

PRIVALIA

IMMOBILIER

Pour la vie

PROMOTION - VENTES
EXPERTISES - CONSEILS

www.privalia-immobilier.ch

022 301 84 50 - info@privalia-immobilier.ch
Rue de la Filature 19, 1227 Carouge - Genève



SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON

PROGRAMME 2012-2013

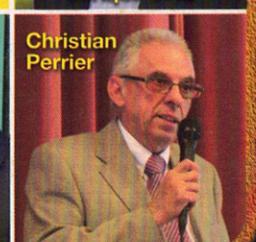
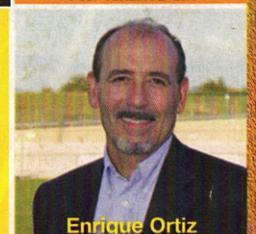
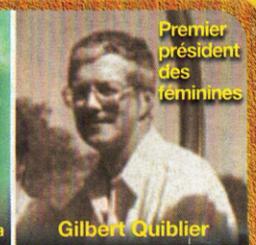
Interviews exclusifs de :

Charles Beer

Conseiller d'État chargé du
Département de l'instruction publique,
de la culture et du sport

Enrique Ortiz

Président d'honneur
du Signal FC Bernex-Confignon



MERCI NATHALIE...

Arrivée au club dans la section féminine alors que son père Monsieur Gilbert QUIBLIEZ en était le responsable, c'est lors de la saison 1997-98 que notre Nanou nationale rentre au comité du Signal FC Bernex-Confignon.

Depuis lors, sous la houlette de trois présidents centraux: Georges CHAMOT, Enrique ORTIZ et maintenant votre serviteur, elle a toujours défendu sa section et le foot féminin avec brio et vigueur.

Elle en a repris la responsabilité durant la saison 2006-2007 avec Magali PERRIER comme seconde jusqu'au départ de cette dernière pour les terres australiennes d'abord et fribourgeoises

ensuite. Mes amis, quel duo d'enfer que ces deux nanas toujours d'accord entre elles donc bonjour pour les faire changer d'avis quand elles avaient décidé.

Puis c'est son mari notre ami Michael SILVERMAN, qui a repris en plus de la direction technique le poste de n° 2 dans la plus pure tradition de la Quibliez Family.

Nathalie à participé à tous les grands événements de la section féminine, je citerais pour mémoire les deux promotions en 1^{re} ligue féminine. Traits marquants de ma copine Nanou, courtoisie et fermeté (main de fer dans gant de velours)....



Cette saison, cerise sur le gâteau, la 2^e équipe qui accède à la ligue supérieure et les petites juniors qui gagnent la Coupe genevoise et finissent championnes de groupe,

Je ne puis terminer ce modeste hommage sans citer ce haut fait d'arme quand elle a défendu la cage du Signal FC face à la Juventus lors d'un match amical à Turin.

Il me serait facile de vous parler de cette grande dame des heures durant, mais la place me manque.

Pour terminer, je dirais simplement que si Nathalie a autant donné pour son club et pour sa section, c'est qu'elle a toujours suivi sans jamais en changer la ligne directrice fixée par son cher papa. Notre ami Gilbert QUIBLIEZ.

Christian PERRIER
Président Central

MERCI MADAME



Le billet du Président Central

2011-2012, une magnifique saison!

Christian PERRIER



Regardons plutôt:

Les féminines pour commencer, avec une première équipe de 2^e ligue qui termine à la troisième place toute proche de la promotion en ayant épinglé à son

tableau de chasse le CS CHENOIS incontestable leader de la catégorie.

Une équipe II, championne de 4^e ligue et promue en 3^e ligue et une équipe juniors A/B, championne genevoise et vainqueur de la coupe genevoise. On ne pouvait rêver mieux pour fêter dignement le 20^e anniversaire de la section. Bravo à toutes et à tous.

Continuons avec notre section juniors: les C1 finalistes de la coupe genevoise et au premier tour du titre de champions. Les B1 très bien placés, malgré de nombreuses blessures qui leur ont fait connaître une fin de saison difficile. Cerises sur le gâteau, les A1, qui sont devenus champions avec à la clé la promotion en catégorie interrégionale et ont dans la foulée conquis la super coupe (champion contre vainqueur de la coupe).

Voilà pour l'essentiel. Je laisse aux responsables juniors le soin de vous parler de leur belle section et des autres compartiments de cette dernière.

Les actifs pour terminer cette revue sportive: notre troisième équipe formée essentiellement de copains et de jeunes de notre région, qui ont réussi l'exploit de passer de la 5^e à la 4^e ligue. Bravo les gars!

Notre équipe réserve qui a connu son lot de tensions et de problèmes au premier tour et de belles satisfactions au second, avec l'arrivée de José MONNERAT à sa tête qui met en place en plus du beau jeu la philosophie chère à notre club et s'emploie à faire revenir les «bernésiens» en intégrant magistralement les jeunes qui arrivent.

Notre équipe fanion enfin, pour laquelle nous pouvions nourrir de grandes ambitions à l'issue du premier tour, en effet 2^e à deux points du leader et qui a malheureusement connu un deuxième tour chaotique ce qui nous a incontestablement privé d'une possible et quasi certaine promotion en 1^{re} ligue.



© Toutes reproductions ou utilisations des textes ou des photographies de ce programme, sont interdites sans l'autorisation du Signal FC Bernex-Confignon

L'avenir maintenant:
 Un nouvel entraîneur pour la première Farminio ISABELLA qui sera assisté de Luc GIROD entraîneur adjoint et de Stéphane TERRRETAZ coach. Cette équipe va connaître un profond bouleversement au niveau de l'effectif. J'aimerais ici témoigner ma grande reconnaissance à notre responsable des actifs Richard VOUILLOZ pour l'immense travail accompli au niveau des transferts et du recrutement que ce soit pour la une ou pour la réserve ainsi qu'à Pierre JORDI responsable sportif des juniors, pour l'aide qu'il lui apporte pour l'intégration des jeunes.

Un très grand merci à nos autorités de Bernex et de Confignon pour leur soutien sans failles depuis de très longues années, à nos sponsors pour l'aide qu'ils nous prodiguent sans laquelle nous ne pourrions simplement pas assurer le bon fonctionnement de notre cher Signal FC.

A mes deux vice-présidents, Luis FUENTES, patron de la section juniors et l'irremplaçable Bernard BRUNNER, qui ne ménage ni son temps ni ses efforts pour ce club qu'il aime passionnément.

Aux deux responsables sportifs Richard VOUILLOZ et Pierre JORDI, qui travaillent sans relâche pour assurer des bases sportives et une correction exemplaire dans l'attitude et le respect auxquels je suis particulièrement attaché.

Merci à tous mes nombreux collègues du Comité emmenés par

nos deux présidents d'honneur MM. Georges CHAMOT & Enrique ORTIZ.

Cette saison, j'en suis convaincu, va nous permettre de mettre en place les bases non seulement sportives sur le plan des résultats, mais également sur le respect des valeurs d'étiques, d'amitié et d'attachement aux couleurs bernésiennes.

Encore un grand merci, à notre charmante et compétente secrétaire Pascale POCHON, à Alain VAUCHER, notre intendant et à l'irremplaçable maestro du programme et des panneaux Yvon JAY pour l'excellence de leur travail.

Puissiez-vous, chères amies et chers amis, continuer à accomplir vos diverses missions et que cette nouvelle saison ne vous procure que joie et satisfaction.

Vive le Signal F.C. Bernex-Confignon!

Christian PERRIER
 Président Central

SÉCURITÉ ET **ORGANISATION** SA
www.securite.ch
 022 850 09 09
 Systèmes de sécurité
 Vidéo – Alarme
 Contrôle d'accès

MOUTHER Sàrl

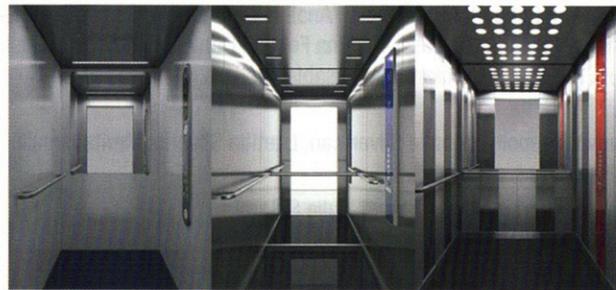
FERBLANTERIE - INSTALLATIONS SANITAIRES
TUBAGES CHEMINÉES

334, route du Mandement - 1281 RUSSIN/GE
Tél. 022 754 15 58 - Natel 079 447 20 52 - Fax 022 754 19 56
e-mail mouther@bluewin.ch

LANOIR

CARRELAGES & FAIENCES

JEAN LANOIR SA
23, RUE E. MARZIANO
1227 ACACIAS
TEL 022 827 43 10
FAX 022 827 43 11
E-MAIL: j.lanoir@lanoir.ch



Dedicated to People Flow™ **KONE**

**Solutions innovatrices pour
les nouveaux ascenseurs, la
modernisation ainsi que
l'entretien des ascenseurs et
des escaliers roulants.**

KONE (Suisse) SA
Chemin St-Hubert 5 - 1950 Sion
Tel: 027 305 35 00 - Fax: 027 305 35 11
www.kone.ch

Des cuisines à la mesure de vos rêves

1260 NYON (SIÈGE)
OULTERET 1
T 022 994 77 40
F 022 361 00 08

1205 GENÈVE
CARL-VOGT 30
T 022 322 00 20
F 022 321 18 61

1006 LAUSANNE
OUCHY 27
T 021 612 61 00
F 021 612 61 09

1003 LAUSANNE
RUE CENTRALE 30
T 021 319 92 70
F 021 319 92 79

www.cm-cuisines.com info@cm-cuisines.com

cm

C U I S I N E S | S A

Interview de Monsieur Charles BEER

Conseiller d'Etat

par Yvon JAY

Responsable du marketing et du programme officiel
du Signal FC Bernex-Confignon



Nous remercions chaleureusement Monsieur Charles BEER, conseiller d'Etat, chargé du Département de l'instruction publique, de la culture et du sport, d'avoir accepté cet entretien et d'avoir répondu spontanément à nos questions.

Yvon JAY – Tout d'abord, ce serait sympathique que nos lecteurs découvrent votre parcours sportif durant votre jeunesse, vos sports préférés et pratiqués, individuels ou en équipes.

Charles BEER – Disons que j'ai joué au foot dans les préaux, que j'ai atteint un très bon niveau en judo durant mes études et que je me débrouille encore en tennis...

YJ – Que vous a apporté le sport sur le plan personnel ? Et surtout avez-vous ressenti un bienfait pour un bon équilibre qui nous est indispensable pendant nos études ?

Charles BEER – Pendant mes études évidemment. Mais en politique aussi, dans le combat politique, je retrouve souvent des réflexes de judoka.

YJ – Avez-vous en mémoire un souvenir sportif qui vous a marqué à cette époque ?

Charles BEER – Les skieuses et les skieurs suisses, les coupes du monde de football, les JO.

YJ – Avez-vous assisté à des matches aux Charmilles lors de la grande épopée du Servette FC et, si oui, quel a été le premier match dont vous vous souvenez ?

Charles BEER – Je me souviens des derbies et aussi d'un certain Servette-Liverpool et de la tête piquée de Barriquand.

YJ – Est-ce que votre charge actuelle vous laisse assez de temps pour pratiquer un sport ou une activité physique ?

Charles BEER – Comme pour beaucoup d'autres activités, la politique permet toujours d'en parler mais plus vraiment d'en profiter. Mais je m'arrange pour réserver des moments qui me permettent encore de pratiquer du tennis.

YJ – En 2009, le sport a été rattaché au DIP. Cette décision me semble assez logique.

Charles BEER – Vous avez raison. C'est le cas dans la majorité des cantons de Suisse, le sport est généralement rattaché au département chargé de l'instruction publique. L'instruction est par définition en relation avec les débuts de chacune et chacun dans la vie sportive par l'éducation physique et sportive. Dès le plus jeune âge, l'éducation physique nous initie à la pratique de différents sports mais aussi à la

connaissance de nos capacités physiques et à leur amélioration. Cela dit, le sport à l'Etat de Genève ne se résume pas au sport scolaire ou à l'enseignement de l'éducation physique et sportive. Le canton doit définir clairement sa politique sportive, un projet de loi sera bientôt présenté au Grand Conseil. L'Etat doit aussi répartir l'argent issu de la Loterie romande sous forme d'aides financières ou encore collaborer avec les communes pour construire des infrastructures.

YJ – Pourquoi avoir créé un Service cantonal du sport ?

Charles BEER – Un tel service a brièvement existé dans les années 70. Depuis, il y avait bien une coordination cantonale mais pas de service. Aujourd'hui, il regroupe les fonctionnaires qui, à l'Etat, étaient déjà actifs dans le sport: Jeunesse et Sport, sport-études par exemple. Le service coordonne pour faire mieux et plus. Le service travaille aussi à l'établissement d'un nouveau concept et d'une nouvelle politique cantonale du sport qui doit déboucher sur une clarification des rôles, des tâches et des prestations publiques du canton. Pour ce qui est de l'éducation physique et sportive à l'école, elle demeure sous la responsabilité directe des directions générales de l'enseignement primaire et secondaire. Il n'y a donc pas de risque de doublons mais une bonne coopération entre ces directions générales et le Service cantonal du sport.

YJ – Le Conseil fédéral a annoncé, le mercredi 24 mai 2012, l'entrée en vigueur de la loi sur l'encouragement du sport et de l'activité physique. Dès octobre tous les élèves auront trois cours de gymnastique par semaine. Qu'en pensez-vous ?

Charles BEER – Nous sommes sensibles à la volonté du Parlement de mettre l'accent sur l'éducation physique et sportive. Cependant, le nombre de périodes à attribuer pour les différentes disciplines scolaires est clairement de la compétence des cantons en référence à la Constitution fédérale. Reste à savoir si la Confédération est disposée à contribuer au financement dans ce domaine qui revient actuellement quasi exclusivement aux cantons. En Suisse romande, nous avons adopté le Plan d'études commun qui fixe les objectifs pour le domaine "corps et mouvement", soit l'éducation physique qui doit contribuer par le mouvement et par les pratiques sportives au développement des capacités physiques et sociales, mais aussi l'éducation nutritionnelle en relation avec une alimentation saine et équilibrée.

CHOUILLY
GENEVE AOC

Domaine des Abeilles d'or



**Le bon choix
pour le meilleur
des repas.**

René et Laurent DESBAILLETS
Viticulteurs propriétaires
Chouilly - 022 753 16 37
www.abeillesdor.ch



G. HOMINAL ET SES FILS

**VIDANGE FOSSE DÉBOUCHAGE, CURAGE DES CANALISATIONS
INSPECTION CAMÉRA**

Présent depuis 60 ans à Bernex



**Rabais
spécial 10%
sur
présentation
de ce bon**

**DÉPANNAGE
24H/24**

NOUVEAU - RECYCLAGE D'EAU

1233 BERNEX/GENÈVE
TÉLÉPHONE 022 757 16 49
FAX 022 757 21 40

Site hominal.com
e-mail hominal@bluewin.ch



YJ – De la primaire jusqu'au cycle pensez-vous que les maîtres de cours soient suffisamment formés pour assumer ces heures de gymnastique – je dirais plutôt heures de sport – aux élèves? Charles BEER – La formation des maîtres d'éducation physique et sportive est actuellement dispensée à Genève de manière satisfaisante. Au primaire, des maîtres spécialistes soutiennent les maîtres généralistes. Au secondaire et au post-obligatoire, des formations spécifiques existent.

YJ – Vous sera-t-il possible d'envisager une formation de base pour que ces personnes connaissent les rudiments élémentaires du sport en général comme on nous les inculque dans le cadre du diplôme de Jeunesse et Sports (méthode d'échauffement, aérobie, anaérobie, endurance, résistance, information sur l'état physique des élèves (l'asthme par exemple)?

Charles BEER – L'éducation physique et sportive n'est pas une école du sport mais bien une éducation par le sport. L'élève doit pouvoir acquérir des expériences en vue de choisir l'activité sportive qu'il souhaite pratiquer de manière régulière en dehors du temps scolaire. Les rôles sont donc bien définis entre l'école et les associations sportives. Par ailleurs de nombreux maîtres d'éducation physique sont aussi moniteur Jeunesse et Sport et ils font bien la part des choses.

YJ – Lorsque mon fils était en primaire dans les années 1970, son maître d'école m'avait demandé, suite à une blessure, de dispenser l'heure de sport à sa place, ce que j'avais accepté volontiers à titre bénévole. Sera-t-il possible dans l'avenir de faire appel à des entraîneurs (diplômés) de différents clubs sportifs pour suppléer à une absence du maître d'école ou à un manque d'effectifs. Et à quelles conditions?

Charles BEER – Je ne vois pas les choses ainsi. En novembre 2010, les Genevoises et les Genevois ont plébiscité l'accueil à la journée continue. Cet article constitutionnel prévoit que l'Etat et les communes recourent à des associations sportives, des clubs, des écoles de musique pour enrichir et étendre l'offre actuelle du parascolaire. Nous préparons avec les communes une loi d'application qui devrait entrer en vigueur progressivement à la rentrée scolaire 2014, au cycle comme au primaire. C'est dans ce cadre-là que les milieux du sport pourront apporter leur savoir-faire à nos élèves. C'est une petite révolution et je m'en réjouis.

YJ – Par l'acceptation, à une large majorité, du mercredi matin à l'école pour les 8 à 12 ans, vous avez remporté un joli succès. Quelles vont en être les principales répercussions? Journées moins chargées, modification du nombre d'heures de certaines matières?

Charles BEER – L'objectif principal de l'ajout du mercredi matin pour les élèves âgés de 8 à 12 ans est de disposer de suffisamment d'heures pour être à l'aise avec le nouveau Plan d'études romand qui introduit l'anglais et renforce les exigences en français et en allemand, notamment. Le mercredi matin n'est pas là pour alléger les autres journées, sinon nous

devrions renoncer à certains enseignements: la musique, le théâtre, le dessin, voire l'éducation physique et sportive...

YJ – Lors d'une interview, après cette votation, vous avez déclaré à la presse: « Nous ferons en sorte que les activités culturelles ou sportives ne souffrent pas ». Qu'avez-vous voulu dire par là? Car ce jour-là le Conseil fédéral n'avait pas encore décidé des trois heures obligatoires de sport...

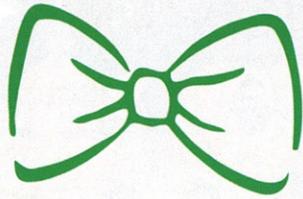
Charles BEER – Je parlais des activités périscolaires, hors temps scolaire donc, pratiquées par les enfants de 8 à 12 ans. De nombreuses activités sportives sont offertes le mercredi matin ou le mercredi toute la journée, pour le ski par exemple. Comme dans les autres cantons, certains clubs vont devoir se réorganiser pour parvenir à maintenir leurs prestations. L'Etat va les aider en leur facilitant l'accès aux établissements publics, aux installations sportives. Les travaux ont commencé.

YJ – Ces heures en plus du mercredi matin à l'école, devraient apporter un peu d'oxygène pour mieux adapter certains cours en les étalant ou en les allongeant. Mais les trois heures de sport obligatoires ne vont-elles pas contrarier ou atténuer certaines décisions que vous envisagiez de prendre dans les programmes? Merci de nous éclairer sur ces points. Charles BEER – Tous les élèves de l'école primaire bénéficient déjà de trois périodes d'éducation physique dispensées par des maîtres spécialistes avec un haut niveau de formation. Alors que le temps scolaire supplémentaire avec le mercredi matin doit permettre aux élèves de progresser dans leur maîtrise des langues (français, allemand et bientôt anglais), cette décision évite justement d'opérer une diminution dans la dotation réservée à l'éducation physique et au sport.

YJ – Le mercredi matin se situe au milieu de la semaine scolaire. Pour permettre aux élèves de récupérer et de se détendre, envisagez-vous de programmer en 2014 au moins une heure de sport ce jour-là? Le lendemain, jeudi, pouvant être plus profitable pour les matières plus difficiles comme les maths par exemple? Charles BEER – Imaginez-vous le nombre d'enseignants d'éducation physique et sportive qu'il faudrait engager pour que tous les élèves de 8 à 12 ans profitent en même temps d'une heure de sport? Le mercredi matin d'école sera donc une matinée comme les autres.

YJ – En France, le nouveau gouvernement, par la voix du ministre de l'Education, va également rétablir la semaine de 4 jours et demi d'école. Qu'en pensez-vous? La décision genevoise a-t-elle inspiré ou accéléré cette décision? Depuis quelque temps la Suisse est citée en exemple pour son système de consultation directe par référendum ou initiative. De nombreux pays européens souhaitent s'en inspirer. Quel est votre sentiment à ce sujet?

Charles BEER – Le gouvernement de M. Sarkozy a supprimé la semaine d'école de 4 jours et demi en 2008 pour des raisons économiques. A cette époque, à Genève, nous travaillions déjà à sa réintroduction. En 2010, la Cour des Comptes française a publié un rapport qui démontrait que la décision du gouvernement français



ORGAPROPRE

BATIMENT

nettoyage intégral • fin de chantier • fin de location • façades
 rénovation aluminium • dépeignage • parqueterie • dégâts d'eau/incendie
 entretien de bureaux • traitement des sols • désinfection
 désinsectisation • service conciergerie

ORGAPROPRE SA • 2bis rue Baylon • 1227 Carouge • Téléphone: 022 738 84 85 • Fax: 022 738 84 24
 • www.orgapropre.ch •

H. BAERLOCHER S.A
 MARBRE-ROCHE-GRANIT



Fondée en 1905

MARBRERIE TAILLE DE PIERRE GRANIT - COTTO

Spécialiste
 Façades
 Ventilées

23, rue Eugène-Marziano
 1227 ACACIAS/GENÈVE

Tél. 022 827 84 00
 Fax 022 827 84 09

Usine:
 Zone industrielle de Thoiry (France)

était catastrophique. Ce rapport nous a évidemment aidés à Genève pour convaincre de la réintroduction du mercredi matin. Enfin ces derniers mois, à Genève et à Paris, j'ai eu l'occasion de discuter avec des socialistes, devenus ministres, très intéressés il est vrai par la votation genevoise. Ils profitent à leur tour de notre expérience. J'aurais pu décréter le retour du mercredi matin, j'ai tenu à ce que le peuple puisse se prononcer en cas de référendum sur cette modification de l'horaire, car il s'agit d'un débat capital.

YJ – Votre Service des sports a organisé les Jeux de Genève après une longue éclipse. Dans l'ensemble tout s'est bien passé et ces joutes ont permis à beaucoup de jeunes d'exprimer leur talent et surtout d'être actifs dans un sport. Quel est votre sentiment ? Allez-vous les reconduire et si oui dans quelle fréquence ? Tous les deux ans peut-être ?

Charles BEER – Les Jeux de Genève modernes sont le fruit d'une collaboration entre l'Association genevoise des sports, la Ville de Genève, l'Association des communes genevoises et l'Etat de Genève. Cette première édition s'est effectivement très bien déroulée. Nous sommes en train de procéder à l'analyse de ce qui s'est bien et parfois moins bien passé pour en tirer des conclusions. Nous verrons avec nos partenaires si nous pouvons poursuivre ce projet et, le cas échéant, à quel rythme. Aujourd'hui, ces décisions ne sont pas encore prises. Une chose est sûre pour le Conseil d'Etat, c'est un élargissement, déjà mis en œuvre par certaines associations, à la région lémanique.

YJ – Personnellement je me suis rendu aux différentes joutes et j'ai été ravi de redécouvrir le tchoukball. Ce sport m'a rappelé de bons souvenirs puisqu'au début des années 1970 j'ai assumé la production, à l'imprimerie Sprint que je dirigeais, de la plaquette de présentation de ce sport créé par le Dr Brandt. L'idée de l'avoir adapté en beach tchoukball est excellente. Quels échos avez-vous eu de ces joutes et quelles conclusions en tirez-vous ?

Charles BEER – Les conclusions sont pour la plupart très positives. Nous avons cependant connu quelques soucis logistiques ou de masse de travail qui avait été sous-estimés au départ. Nous devons consulter nos partenaires pour voir quelles solutions apporter et comment améliorer notre projet sur la base de cette première expérience de 2012.

YJ – Ayant pratiqué l'athlétisme plusieurs années et gagné plusieurs titres lorsque j'étais étudiant en France et m'être qualifié trois fois pour les finales des Championnats de France d'athlétisme et de crosscountry, j'ai été un peu frustré, lors de ces Jeux de Genève, que l'athlétisme ne soit pas au rendez-vous. Serait-il possible d'inclure cette spécialité lors de la prochaine édition ? Le Bout-du-Monde serait l'endroit idéal puisque les infrastructures de ce lieu ont permis d'organiser plusieurs fois les championnats suisses ou cantonaux.

Charles BEER – L'athlétisme, en tant que sport "ancestral" de ce type de manifestations multisportives à l'image des Jeux olympiques se doit bien évidemment de faire partie

des Jeux de Genève. Cette année, il y avait deux meetings d'athlétisme à Genève, l'un juste avant les Jeux de Genève et l'autre juste après. L'Association cantonale n'a donc pas été en mesure d'assumer une manifestation supplémentaire dans le cadre des Jeux de Genève. Nous nous efforcerons à nouveau, en cas de prochaine édition, à inclure l'athlétisme dans le programme.

YJ – Venons-en à présent au fair-play et surtout aux incivilités souvent fréquentes hélas au bord des terrains de jeux. En 2011 vous avez été invité par la Commune de Bernex au lancement de la permanence de LaOla à Bernex et que vous soutenez. Celle-ci permet à tous les jeunes de prendre contact et d'exposer leurs problèmes aux personnes compétentes du Service social-jeunesse de Bernex qui les conseillent et les épaulent. Quel est votre sentiment à ce sujet ?

Charles BEER – Je trouve le projet bernésien très intéressant et le suis attentivement. On constate que ce type d'initiative a un effet pacificateur dans un premier temps et qu'ensuite, les clubs ont tendance à oublier son existence, il tombe alors en désuétude. Il faut par conséquent faire vivre ces initiatives et faire régulièrement des piqûres de rappel. Le sport doit responsabiliser. Le sport ne peut se pratiquer sur le long terme qu'en respectant son adversaire et les règles du jeu. Le manque de fair-play vient aussi souvent des spectateurs. L'aide aux entraîneurs et responsables de clubs sportifs en cas de soucis sociaux demeure cependant un excellent projet.

YJ – Lors de matches de football il est arrivé dans notre canton que des parents agressent physiquement l'arbitre. Ce sont des cas limités certes mais cela existe. Aux Etats-Unis on peut dire que la personne qui agresserait physiquement un arbitre ne dormirait pas à son domicile le soir et même plusieurs soirs. A Genève la personne écope d'une interdiction de stade d'une année. Ne pensez-vous pas que ce sont des mesures insuffisantes par rapport à la gravité du geste ? D'autant qu'il est impossible de faire un contrôle sur la centaine de stades que compte Genève.

Charles BEER – Les mesures de police pour limiter la violence des spectateurs de football et de hockey sur glace sont en pleine révision sur le plan national. Nous estimons que les clubs ont une part importante à jouer en matière de prévention de la violence des spectateurs, la police ne doit intervenir qu'en dernier recours. Concernant les sanctions, elles doivent évidemment être dissuasives, sinon...

YJ – Depuis la mise en place de LaOla il y a eu beaucoup d'amélioration. Par exemple une charte a été signée il y a deux ans entre les clubs d'Onex et Bernex pour que cessent les agressions physiques d'après-matches de certains joueurs. Depuis nous avons constaté pratiquement la disparition de ce genre d'incident. Est-ce que LaOla couvre tout le canton à l'heure actuelle ?

Charles BEER – Le projet de LaOla à Bernex et Confignon fonctionne justement parce qu'il est piloté au niveau d'une ou

**étude et réalisation
installations de chauffage
pompes à chaleur
panneaux solaires
chaudières tous combustibles
maintenance • dépannage 24/24**



le chauffage toutes énergies

route du Bois-des-Frères 32
1219 Le Lignon / Genève
tél: 022 332 44 44 • fax: 022 332 44 45
contact@avilagenergies.ch

de deux communes. C'est ainsi que l'on peut lutter, avec des moyens locaux et de proximité contre cet anonymat relatif des spectateurs, source de comportements violents. Les clubs doivent se sentir soutenus par les autorités pour agir en faveur d'une promotion du respect des adversaires et des règles. Ce soutien doit venir des autorités directement concernées et impliquées.

YJ – De plus en plus de violence dans les stades et même au dehors des stades avant ou après un match. A l'époque, aux Charmilles, on applaudissait parfois un joli but de l'adversaire. A présent il n'y a souvent que des sifflets pour les visiteurs quels que soient leurs mérites sur le terrain. Surtout au plus haut niveau. Où sont passés le fair play et la courtoisie que le sport générerait il y a quelques décennies? Quel est votre regard sur cette évolution? Pourquoi tant de chauvinisme exacerbé entre les supporters des différents clubs?

Charles BEER – Nous sommes en contact avec les clubs de football et de hockey sur glace pour suivre leurs efforts de collaboration avec les services d'ordre organisés au sein des associations de supporters. D'ici quelques mois, le concordat intercantonal sur les mesures de police sera actualisé et les clubs devront potentiellement couvrir tout ou partie des coûts liés à la sécurité sur le domaine public. Cependant, nous souhaitons conserver un dialogue constructif avec les clubs car ils ne peuvent pas non plus être considérés comme responsables de toutes les incivilités que nous rencontrons.

YJ – Parlons à présent de Jeunesse et Sport qui est un service très important dans votre département. Chaque club ayant une section juniors organisée selon les règles et avec des entraîneurs diplômés reçoit une subvention de ce service. Avec ce qui vient de se passer au Servette FC (d'après l'audit, la subvention de 500 000 francs a été utilisée à d'autres fins que le secteur de formation) envisagez-vous de contrôler aussi les clubs du canton (63) pour savoir comment sont utilisées ces subventions cantonales? Il s'agit de sommes d'environ 15 000 francs ou plus selon les clubs.

Charles BEER – Attention à ne pas mélanger les choses. L'aide financière accordée l'an passé au secteur formation de l'Association du Servette FC provenait pour moitié du Fonds de réserve de l'aide au sport accordée par le Conseil d'Etat et pour moitié de la Ville de Genève. Selon le rapport de la Cour des comptes (no. 53) disponible au public, l'argent n'a pas été utilisé à d'autres fins que celles prévues initialement. Cela aurait pu être différent en cas de faillite du club, ce qui n'est heureusement pas arrivé et nous sommes satisfaits des conclusions de la Cour des comptes (http://www.ge.ch/cdc/doc/20120531_rapport_no_53.pdf). Pour ce qui est de l'application cantonale du programme national Jeunesse et Sport, notre bureau genevois est particulièrement actif et forme chaque année, avec la participation des clubs et des experts, des centaines d'entraîneurs. Le bureau cantonal Jeunesse et Sport doit procéder régulièrement à des contrôles de qualité des cours donnés et ce travail, identique sur l'ensemble du territoire

national, porte ses fruits en vue d'une amélioration de la qualité et de la détection d'abus.

YJ – Quel est votre regard, en général, sur le sport suisse qui se porte bien compte tenu de notre grandeur? Comment voyez-vous l'avenir du sport de haut niveau et sur les déficits actuels des clubs européens qui se montent à plus de trois milliards de francs?

Charles BEER – A Genève, les clubs évoluent dans l'élite avec des budgets bien plus faibles que ceux de la majorité de leurs concurrents. Que ce soit dans le football, le hockey sur glace, le volleyball ou encore le basketball ou le rink hockey, les clubs genevois arrivent à se hisser aux sommets de la hiérarchie nationale sans faire exploser les budgets. En cela, les responsables des clubs se montrent très responsables et capables d'une gestion saine et performante et je les en félicite, car cela n'a pas toujours été le cas à Genève et cela ne l'est pas partout, loin s'en faut.

YJ – N'est-il pas anormal que certains joueurs de haut niveau gagnent en trois mois ce que moi-même ou d'autres personnes ont gagné en quarante ans de carrière? Bien sûr cette question ne concerne pas seulement le sport. Ne pensez-vous pas qu'il y a un risque de bulle footballistique?

Charles BEER – Oui, quand un club endetté jusqu'au cou accorde des salaires exorbitants, il participe à l'économie-casino à l'origine des crises à répétition que nous connaissons. Je dénonce évidemment ce système économique qui pénalise toujours les plus faibles mais aussi, maintenant, les classes moyennes. Cela dit, l'immense majorité des sportives et des sportifs professionnels n'est pas dans cette situation et pour moi le sport d'élite est important, il est complémentaire au sport amateur. C'est pourquoi le DIP vient de renforcer le sport-études, les sportifs d'élite méritent d'être aidés durant leur formation, dans leur reconversion.

YJ – Quelle est la question que vous auriez souhaité que je vous pose?

Charles BEER – Vous les avez toutes posées.

YJ – Au terme de cette interview et, comme à l'accoutumée, je laisse la parole à notre invité. Donc je vous la transmets et vous laissez vous exprimer en toute liberté à l'adresse de toutes nos équipes actives, juniors, seniors, féminines, entraîneurs, dirigeants et aux sportifs en général du canton. Bon vent pour la suite de votre parcours exemplaire.

Charles BEER – Je souhaite évidemment à chacune et à chacun de trouver ce qu'il cherche dans le sport. Certains veulent s'amuser, d'autres se dépasser, d'autres encore vivre de leur sport. L'Etat n'est pas là pour tout organiser, les associations, les clubs, les bénévoles doivent rester les acteurs principaux, mais les collectivités publiques, dans la mesure de leurs possibilités financières doivent tout entreprendre pour leur faciliter le travail. Je souhaite enfin à tous les jeunes, seniors, dames et messieurs des équipes du Signal FC Bernex-Confignon, joueurs et bénévoles, de continuer à porter haut les couleurs de leur club. Qui ne connaît pas le Signal FC Bernex-Confignon à Genève et au-delà?



ÉQUIPE DE 4^E LIGUE DU SIGNAL FC BERNE-CONFIGNON

1er rang debout de gauche à droite: Bruno BECA, Michael PROGIN, Ludovic PROGIN, Jonathan MAILLER, Steeve CHATELANAT, Cédric FROSSARD. **2e Rang du milieu de gauche à droite:** Oscar PARAGA, Martin STAUB, Florentin MOTTIER, Julien BRAILLARD, Ludovic MONTFORT, Michael GONZALEZ, Anthony CARRARD, Paulo RIBEIRO. **3e rang assis de gauche à droite:** Alexandre FONTES, Francisco TAVEIRA, Paul QUINTAS, Rodrigo DOS SANTOS, Ludovic GUILLET, Bastien BRAILLARD. **Absents de la photo:** Hugo ROLO et Maurizio LIPARI.

l'art d'assurer

Nationale Suisse
Agence générale du canton de Genève
Ph. Zurbriggen + Ph. Keck
Rue Versonnex 7
1207 Genève
Tél. +41 22 318 39 39
www.nationalesuisse.ch

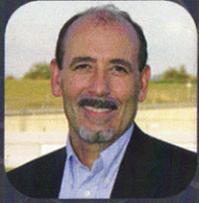
nationale
suisse

Interview d'Enrique ORTIZ

Président de 2001 à 2010 et président d'honneur

par Yvon JAY

Responsable du marketing et du programme officiel
du Signal FC Bernex-Confignon



Nous remercions chaleureusement Enrique ORTIZ, président du Signal FC Bernex-Confignon de 2001 à 2010 et actuel président d'honneur, d'avoir accepté cet entretien et d'avoir répondu spontanément à nos questions.

Yvon JAY – Tout d'abord comment se passe l'après-présidence? Quel est le ressenti après dix ans de responsabilités actives, innovatrices, constructives, au sein d'un des plus importants clubs du canton de Genève?

Enrique ORTIZ – Tout va bien merci. Surtout le week-end lorsque je peux venir tranquillement au stade avec mes deux derniers Anna et Martin, m'installer au bord du terrain et regarder le match sans me préoccuper de toutes les exigences du club. Un vrai plaisir surtout lorsque les deux plus grands, Michael et Christophe, se joignent à nous pour commenter le match.

YJ – Quelles sont les adaptations que tu as dû mettre au point pour concilier ta présidence avec ta responsabilité directoriale et administrative de la Régie du Rhône et aussi par rapport à ta famille?

Enrique ORTIZ – Les choses se sont faites tout naturellement. C'est vrai que ce n'était pas toujours simple mais j'ai pu m'appuyer sur mon entourage pour que tout se passe au mieux. Je dois d'ailleurs remercier mes enfants, mes plus proches collaborateurs à la régie mais également sur celle qui est devenue mon épouse, Guadalupe, qui s'est montrée d'une totale compréhension et qui m'a aidé à chaque fois que ce fût nécessaire. Les occasions n'ont pas manqué.

YJ – Revenons plusieurs années en arrière. Peux-tu nous résumer un peu ton parcours sportif, tout d'abord tes débuts en juniors? Quels ont été tes clubs dans lesquels tu as pratiqué le football?

Enrique ORTIZ – ...J'ai fait toutes mes classes juniors au FC Saint-Michel, devenu ensuite le FC Grand-Lancy puis tout récemment le FC Lancy. A 20 ans, j'ai joué une saison sous les couleurs du FC Etoile-Espagnole en 2^e ligue. Une époque où nous attirions parfois plusieurs centaines de personnes à Frontenex. Je suis ensuite revenu à mes premiers amours au FC Grand-Lancy où j'ai joué plusieurs années en 2^e ligue avec comme entraîneur Jean-Claude

Marmoud. Ma carrière s'est terminée par une année en 3^e ligue au FC Plan-les-Ouates puis trois années au... FC Loëx avec une équipe de copains. J'y ai vécu une superbe expérience d'entraîneur-joueur pendant deux ans avec une ascension en 4^e ligue qui aurait pu être suivie d'une nouvelle promotion sans une défaite amère par 1 à 0 contre Plan-les-Ouates lors de l'ultime rencontre. J'ai ensuite raccroché les crampons pour mieux suivre mes deux garçons Michael et Christophe sous les couleurs du Signal.

YJ – Te souviens-tu du premier match de LNA auquel tu as assisté aux Charmilles durant ton enfance?

Enrique ORTIZ – C'est difficile à dire car je devais être très jeune. J'y allais de temps en temps avec mon père. Ce devait être lors d'un derby face à Lausanne ou peut-être un match contre Bâle ou GC qui attirerait toujours la grande foule. C'était quelque chose de monter aux Charmilles. Je n'en dormais pas la nuit précédant le match.

YJ – Quel est le joueur suisse qui t'a le plus impressionné? Et quel est le joueur de la planète qui t'a le plus marqué?

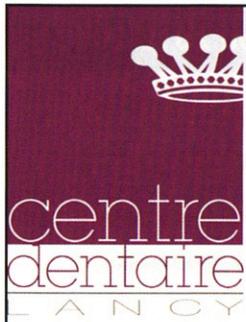
Enrique ORTIZ – Stéphane Chapuisat pour sa magnifique carrière en Suisse et en Allemagne et Pelé qui m'a tiré les larmes lors de la Coupe du Monde de 1970 au Mexique. C'était la première fois de ma vie que je voyais les « Auri-verte » en couleur à la télé.

YJ – As-tu déjà entraîné une équipe? Si oui laquelle?

Enrique ORTIZ – Comme indiqué ci-dessus, j'ai entraîné le FC Loëx. J'y ai joué trois ans dont deux comme entraîneur-joueur. Une promotion à la clé en 4^e ligue et une deuxième où nous échouons sur le fil. J'ai bien aimé cette expérience. J'aurais souhaité continuer mais il fallait penser à mes activités professionnelles.

YJ – Peux-tu nous faire le portrait de ton entraîneur idéal en quelques coups de pinceau?

Enrique ORTIZ – ...Un amoureux du ballon rond qui soit habile psychologue, fin stratège, doué technicien et exigeant dans l'effort. Idéalement proche de ses joueurs et du staff technique mais également attentionné avec le comité et à l'écoute du président. La relation entraîneur-président devrait être basée sur la confiance et le respect mutuels, chacun devant écouter l'autre tout en gardant ses prérogatives. Autant vous dire que c'est la quête du Graal.



CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences – Soins dentaires
Hygiénistes – Esthétique-Blanchiment dentaire
Implantologie-Prothèse
ORTHODONTIE Adultes-Enfants

Lu – Ve 8 h 00 – 19 h 00
Sa 9 h 00 – 12h 00 sur rendez-vous

18a, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy 

tél: 022.793.75.45
www.cdancy.ch



Gérard Moynat

**Serrurerie - Constructions métalliques - Boîtes aux lettres
Coffres-forts**

Dépannage

Ch. du Pont-du-Centenaire 116
1212 Grand-Lancy 1
Tél. 022 794 82 33 • 794 23 70
Fax 022 794 45 35
www.formetal.ch

POINTS FORTS FICHET 
Points: **MUL-T-LOCK**

YJ – A part le football, quels sont les autres sports que tu as pratiqués ?

Enrique ORTIZ – Le ski lorsque j'étais enfant, le basket et le tennis à l'adolescence, la course à pied à partir de la trentaine que je continue à pratiquer avec un peu de vélo.

YJ – Avec un sport d'équipe on sort du cocon familial et on doit s'adapter à la vie en groupe sous l'autorité d'un entraîneur. Cela a-t-il eu des conséquences sur ton approche et sur ton comportement d'adolescent, période pas toujours facile avant de devenir adulte ? Est-ce que ce « cadrage » a été positif pour toi ?

Enrique ORTIZ – Je garde personnellement un très bon souvenir de mon adolescence passée entre les bancs de l'Ecole de Commerce de Saint-Jean et le stade de Marignac. Nous étions un groupe de jeunes très soudé. Nous avons joué neuf années ensemble des juniors C aux A. Nombre d'entre-nous avons même joué ensuite avec l'équipe fanion pendant plusieurs années. Cette période a beaucoup contribué à mon intégration sociale. On avait beaucoup de repères en commun. Le respect, la camaraderie, le goût de l'effort, les études. Oui, j'en garde de beaux souvenirs.

YJ – Encore une question presque philosophique. Quel est l'apport du sport par rapport à ton activité professionnelle ? Actuellement as-tu encore le temps de pratiquer une activité physique ?

Enrique ORTIZ – Le sport a toujours fait partie de mon équilibre de vie. Non seulement sur le plan physique et psychique mais également sur le plan social. J'ai toujours eu un tempérament de gagnant fondé sur l'effort. Cela a certainement conditionné mon engagement professionnel. Je pratique toujours la course et le vélo pour me détendre.



Quelques membres du comité devant la buvette en 2006.

YJ – Revenons au Signal FC Bernex-Confignon. Comment s'est décidé le choix et la passation de pouvoir avec l'ancien président Georges Chamot et ton élection à la présidence ?

Enrique ORTIZ – En fin stratège, Georges Chamot m'a d'abord proposé de venir au comité, puisque je suivais régulièrement mes deux garçons Michael et Christophe qui ont fait toutes leurs classes juniors au Signal. Après quelques mois, il m'a demandé si la présidence pouvait m'intéresser. Il ne m'a parlé bien sûr que des bons côtés et assuré que tout irait bien. J'ai passé le test des anciens du comité lors d'un repas où j'ai été mis sur le grill. Mais tout cela dans la bonne humeur. Après en avoir parlé avec ma

famille et avec quelques amis qui avaient déjà vécu cette expérience et me dissuadèrent de le faire, j'ai quand même accepté. Il fallait enfin présenter à l'assemblée mes objectifs, les moyens qui seraient mis en œuvre et convaincre les gens du comité de rester. La plupart sont toujours là, preuve que les choses ne se sont pas trop mal passées.

YJ – Comment as-tu été accueilli par les membres du comité ? Comment s'est passé ton premier comité ? As-tu présenté tes orientations et ton programme ce jour-là ?

Enrique ORTIZ – Il faut préciser que j'ai passé une année au comité avant de reprendre la présidence. Cette première saison a été très agréable car j'étais surtout là pour écouter et apprendre. Le programme n'a été présenté qu'en fin de saison lorsque j'ai accepté l'idée de la présidence.

YJ – Quelle a été ta première décision significative que tu as prise pour le club ?

Enrique ORTIZ – J'ai rapidement ressenti que si le comité était un groupe de gens très impliqué et volontaire, le club était devenu trop grand pour travailler uniquement avec des bénévoles. Nous avons donc décidé de créer un poste de secrétaire du club à temps partiel. Une réussite que je dois aux deux perles qui s'y sont succédé en neuf ans. Ma sœur Silvia puis notre remplaçable Pascale. Gérer plus de cinq cents joueurs, quelques trente entraîneurs et un budget approchant le demi-million n'aurait pas été possible sans elles.



Enrique ORTIZ lors de son message adressé à nos sponsors lors de la soirée organisée à l'UEFA à Nyon le 29 mai 2007.

YJ – Avec tes relations professionnelles, tu as permis au Signal FC d'avoir de nombreux et importants sponsors, surtout pour l'équipe fanion. Durant ces dix ans cela a permis au Signal FC d'aller de l'avant. Penses-tu que dans l'avenir le sponsoring existera encore sous cette forme ?

Enrique ORTIZ – Le sponsoring reste avant tout une aventure de personnes qui s'apprécient et qui ont des intérêts convergents : amicaux, familiaux, professionnels ou sportifs tout simplement. Il y aura des hauts et des bas, mais aucune raison pour que le sponsoring disparaisse. Mais il est vrai qu'attirer les sponsors n'est pas toujours une tâche facile. Il faut savoir les approcher, les doter, les faire participer à la vie du club et leur offrir un espace de convivialité qu'ils ne trouveront qu'au football. C'est tout un art.

YJ – Durant ces dix ans et sous ta présidence, ta gestion rigoureuse a permis de rééquilibrer les comptes et à ton départ la comptabilité du club était saine et équilibrée. Il faut souligner également le soutien très important de nos deux communes de Bernex et de Confignon. Comment

Manifestations 2012-2013 organisées par le Signal FC Bernex-Confignon

Samedi 1^{er} et dimanche 2 décembre 2012

TOURNOI INDOORS SIGNAL FC

Section Féminine

Salle Omnisports de Vailly

Mercredi 12 décembre 2012

TOURNOI INTERNE DE L'ESCALADE

DE L'ECOLE DE FOOTBALL

Salle Omnisports de Vailly

Samedi 12 et dimanche 13 janvier 2013

TOURNOI JUNIORS A et B - ACGF

Salle Omnisports de Vailly

Samedi 26 et dimanche 27 janvier 2013

TOURNOI JUNIORS ECOLE DE FOOTBALL

ET JUNIORS E

Salle Omnisports de Vailly

Vendredi 17 mai 2013

REPAS DE SOUTIEN DU SIGNAL FC

Salle communale de Confignon

Lundi 12 au vendredi 23 août 2013

STAGE FOOTBALL (6-12 ans)

Stade municipal de Bernex

Vendredi 27 septembre 2013

ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB

Pavillon sportif du stade de Bernex

Mercredi 4 décembre 2013

TOURNOI INTERNE DE L'ESCALADE

DE L'ECOLE DE FOOTBALL

Salle Omnisports de Vailly



Ecole Bénédict
Rue Mme de Staël 7-9 | 1201 Genève
Tél. 022 344 74 54 | Fax 022 345 82 31

DEPLOIEZ VOS CONNAISSANCES!

- Préparation aux examens de la Maturité Suisse
- Diplôme supérieur de commerce
 - Gestion - informatique
 - Assistante de direction
 - Perfectionnement professionnel
- Cycle secondaire dès 12 ans

dir@ecole-benedict.ch
www.benedict-geneve.ch

vois-tu l'évolution du financement des clubs régionaux, disons jusqu'à la 1^{re} ligue?

Enrique ORTIZ – C'est vrai que l'un de mes objectifs était de ne pas dépenser plus de ce que nous avons, tout en constituant quelques réserves. Je dois être reconnaissant aux formidables liens que nous avons tissés avec les deux communes. Les autorités ont toujours été à notre écoute lorsqu'il le fallait. Elles nous ont toujours soutenus que ce soit en mettant à notre disposition des infrastructures magnifiques ou par leur participation généreuse à nos budgets.

YJ – On vient de parler des clubs régionaux amateurs. Mais que penses-tu des sommes colossales et des salaires faramineux qui sont courants actuellement? Penses-tu que cela continuera ainsi de nombreuses années, surtout avec la crise que traverse beaucoup de pays européens dont l'Italie, l'Espagne, la Grèce et même la France? Sera-t-il possible de verser encore longtemps plus d'un million par mois à certains joueurs?

Enrique ORTIZ – Je pense que tout est question de cycles. Le football a pris l'importance que nous lui connaissons grâce aux effets conjugués de la télévision et de l'économie globalisée. Les clubs les plus prestigieux sont suivis sur tous les continents et les multinationales ont trouvé là un support publicitaire extraordinaire. Mais à trop s'approcher du Soleil comme Icare, les clubs risquent de se brûler les ailes. Le système actuel ne pourra durer éternellement.



De gauche à droite: Christian Perrier, vice-président, Enrique Ortiz, président, Bernard Brunner, vice-président en 2008.

YJ – A ma retraite je me suis aperçu que beaucoup de sportifs – il n'y pas que les footballeurs – gagnaient en moins de trois mois ce que j'ai gagné en plus de quarante ans de carrière. Un nombre impressionnant de sportifs gagnent chacun en une année le salaire de trente employés. Qu'en penses-tu? N'y aura-t-il pas bientôt une bulle financière dans le milieu sportif et notamment du football? En avril 2012 un spécialiste a estimé les dettes de certains clubs. Celles de deux grands clubs européens seraient de 600 000 000 d'euros (720 000 000 de francs suisses).

Enrique ORTIZ – Dans le prolongement de ma précédente réponse, nous risquons effectivement d'assister à l'explosion d'une bulle dans le milieu du football. Non seulement les budgets deviennent de plus en plus difficiles à tenir mais les graves problèmes économiques que connaît l'Europe, berceau de ce sport, vont rejaillir sur les clubs. Seuls quelques-uns pourront résister en raison des

forces identitaires et économiques qu'ils représentent. Les autres devront trouver de nouvelles ressources ou repenser le football. En se tournant vers la formation de jeunes avec de nouvelles méthodes pédagogiques, sportives et philosophiques. Ce sera une révolution.

YJ – L'ASF a officialisé il y a deux ans la rémunération des joueurs jusqu'au niveau de la 2^e ligue inter. Cette mesure devrait permettre d'avoir plus de transparence dans les clubs et certainement à rendre les contrôles plus précis. Qu'en penses-tu?

Enrique ORTIZ – J'y suis tout à fait favorable. Il faut se rendre compte que le sport, même au niveau régional, demande beaucoup de sacrifices. Il n'est pas rare que les joueurs s'entraînent trois ou quatre fois par semaine et consacrent une bonne partie de leur week-end à leur club. Certains joueurs doivent concilier avec leurs études alors que d'autres font parfois de longues distances pour venir s'entraîner. Les défrayer correctement ne me semble pas injuste. Et puis, il y aura toujours les joueurs d'expérience qu'il faut récompenser.

YJ – Revenons à notre cher Signal FC. Quelle a été la plus grande joie ou émotion que tu as ressentie durant ta présidence?

Enrique ORTIZ – J'en mettrai deux en évidence. La première est liée aux nombreux jeunes issus de notre section juniors qui ont ensuite évolué dans les rangs de la première, avec des fortunes diverses il faut bien en convenir: Alain Borghini, Nicolas Cristin, Olivier Dubosson, Laurent Dupraz, Steven Fuentes, Henri Girod, Mathieu Girod, Steve Hochstrasser, Mathieu Van der Laan, Michael Ortiz, Ricardo Moreira, Kevin Racine et Yoann Taddeo. J'espère ne pas en oublier. L'autre se réfère à notre formidable ascension en 1^{re} ligue au terme de la saison 2004-2005 avec Patrick Hochstrasser à la tête de l'équipe. Je ne pourrai jamais oublier la joie ressentie lorsque nous avons appris que Sion avait perdu, contre le dernier je crois, et que nous étions mathématiquement promus, un match avant la fin. C'est vrai que nous avons un groupe formidable où ressortaient par leur personnalité et leur engagement extraordinaire des joueurs comme Pierre-Alain PRINZ, Luis RIVAS, Christophe TRANCHET, Bruno CODEAS, Miguel PARRA, Remko VAN DER LAAN, sans oublier l'extraordinaire Denis DAVICO et les jeunes DUPRAZ, FUENTES, GIROD et ORTIZ.

YJ – Quelles ont été tes décisions qui ont été les plus difficiles à faire passer au sein du comité?

Enrique ORTIZ – Il est bien connu qu'il existe toujours une certaine rivalité entre les dirigeants des sections juniors et actifs. Les uns voudraient que tous les jeunes issus du club jouent en première équipe alors que d'autres veulent une politique plus ambitieuse pour la première, ce qui amène inévitablement à recruter à l'extérieur. J'ai toujours défendu une politique de club formateur mais en réservant l'équipe fanion aux seuls joueurs qui en avaient les mérites. Ceci a suscité de nombreux débats et des comportements pas toujours agréables. Ce ne fut pas le côté le plus agréable de ma présidence.



bosson+pillet sa

INSTALLATIONS THERMIQUES
& ENERGIES RENOUVELABLES

Pompes à chaleur

Energie solaire

Chauffages centraux

Etudes - Devis - Entretien

Gestion d'énergie

Dépannage 24/24

INSTALLATION DE
CHAUFFAGE
PROPRE

3, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09
Fax +41 22 879 09 00

info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch

YJ – Avec l'informatisation du club, la création d'un poste de secrétaire, une comptabilité analytique, etc., tu as fait prendre au club le virage du XXI^e siècle. T'es-tu inspiré de la gestion de ta société ou pour dire autrement est-ce qu'un club doit être géré comme une entreprise ?

Enrique ORTIZ – Mes responsabilités professionnelles ne me permettaient aucun laxisme. Il est par ailleurs connu que les principaux problèmes des clubs se situent au niveau administratif et financier. Il est vrai que j'ai souhaité que le Signal soit géré sérieusement pour que nous puissions pleinement profiter des aspects sportifs et conviviaux du club. Nous n'avons jamais eu de déficit significatif et nos fournisseurs n'ont jamais eu à se plaindre.

YJ – La remarque ci-dessus pose le problème des compétences. Les bénévoles deviennent de plus en plus rares. Et pourtant pour être trésorier dans un club il faut à présent bien connaître la comptabilité. Pour assumer les responsabilités que j'assume pour le marketing et le programme du club, j'ai eu une formation professionnelle complète dans l'imprimerie et une formation de technicien en marketing. Sans cela je n'aurais pas pu réaliser ces fonctions au sein du club. Quel est ton avis sur la question ? Au Signal FC on a la chance d'être nombreux dans le comité mais ce n'est pas le cas de nombreux clubs ou associations.

Enrique ORTIZ – C'est tout à fait vrai et j'ai eu la chance de pouvoir compter sur un comité de gens formidables et très impliqués. Si j'ai parlé de finances avant, je dois aussi évoquer l'origine des ressources. C'était l'une de mes préoccupations majeures tout au long de mon mandat. Je dois reconnaître que l'appui du comité en général (oto, repas de soutien, ballons de match, annonceurs) et des compétences spécifiques de certains en particulier étaient d'une aide précieuse. Permits-moi à cet effet, cher Yvon, de t'adresser de vifs remerciements personnels pour toute l'énergie que tu as déployée afin de réaliser des programmes annuels d'une grande qualité et avoir assuré le suivi des annonceurs et des panneaux avec rigueur et talent. Tous les autres membres du comité sont à féliciter également pour leur engagement.

YJ – Dans un club il y a des hauts et des bas. Il y a trois ans tu as dû affronter avec le soutien du comité une situation délicate, difficile et dont tu n'étais pas responsable. Tu as traversé ce passage avec doigté, fermeté et honnêteté. Mais dans ces moments-là on se rend compte de la fragilité de la cohésion d'un groupe qui peut parfois laisser des traces. Comment as-tu vécu ces mois difficiles et t'est-il venu à l'esprit de tout laisser tomber ?

Enrique ORTIZ – C'est vrai que tu évoques la phase la plus dure de mes neuf ans de présidence. Se séparer d'un entraîneur, qui plus est issu de la section juniors, n'est jamais facile. Ma famille et moi avons vécu des moments difficiles car nous sommes avant tout des passionnés du Signal. J'ai essayé de gérer la crise au mieux et je garderai surtout le souvenir de tous ceux qui m'ont aidé à la régler pour le bien du club. Avec le recul, j'aurais sans doute pu faire mieux, mais d'autres aussi.

YJ – Finalement tout a été réglé. Mais il y a un proverbe qui dit le « roseau plie mais ne rompt pas ». Pour toi je dirai plutôt le « chêne tient le coup grâce à la bonne santé de ses racines ». Avec le recul que retiens-tu de ce passage mouvementé ?

Enrique ORTIZ – Que la vie n'est pas toujours un long fleuve tranquille et... tant mieux. Il faut être là pour faire la fête mais également pour affronter les tempêtes. Et celle-ci fut d'une rare violence sur le plan humain. Mais nous ressortons toujours grandis des difficultés que nous affrontons. J'espère aussi que cela pourra aider mes successeurs. En tous les cas, je souhaite remercier tout spécialement mes deux vice-présidents et amis Christian Perrier et Bernard Brunner qui m'ont toujours été d'un grand soutien et d'un efficace conseil.

YJ – Parlons un peu de tes fils, Michael et Christophe, qui marchent sur tes traces et qui accomplissent un superbe parcours. Quelle a été ta recette – s'il y en a une – pour leur transmettre le sérieux, l'effort et l'assiduité dans les études ou dans le travail, la loyauté, la franchise, l'amour de bien faire, etc. ?

Enrique ORTIZ – Premièrement, je souhaite souligner ce n'est grâce à eux que j'ai pu vivre l'expérience extraordinaire de la présidence du Signal. Je les ai vus grandir en les suivant autour des terrains de foot qu'ils ont fréquentés depuis l'école de football. Nous avons toujours eu une grande complicité en famille. J'ai essayé de leur transmettre les valeurs que m'avaient enseignées mes parents. Le respect, la loyauté, la persévérance, le goût de l'effort, l'amitié. Des valeurs simples mais indispensables.



2005-2006

L'équipe promue en 1^{re} ligue !

YJ – Lors de l'ascension en 1^{re} ligue tu as spontanément invité tous les joueurs, leurs épouses et le comité à un excellent repas au Nant-d'Avril où a régné une ambiance extraordinaire. Quels flashes as-tu éprouvés durant cette folle soirée ? A quoi pense-t-on dans ces moments particuliers ?

Enrique ORTIZ – Ce fut l'une des plus belles soirées que j'ai vécues sur le plan personnel. Le but est atteint, la pression s'est envolée, on se retrouve au milieu d'un groupe qui vient de vivre une aventure extraordinaire. On oublie, l'espace d'une soirée, tous les petits bobos pour ne penser qu'à la fête, au partage, à la communion du groupe. Vraiment,

CERCLE DES AGRICULTEURS DE GENEVE ET ENVIRONS

VINS – BOISSONS – PRODUITS DU TERROIR – PRODUITS MENAGERS
OUTILLAGE – JARDINERIE – ALIMENTS POUR ANIMAUX



1233 BERNEX-LULLY

Chemin des Cornaches 1

T 022 850 9160 F 022 757 6179

info@lully.landl.ch



**TRAITEUR
A. VIDONNE**

André Vidonne



*Service à domicile
Événement
Repas populaire
Repas d'affaires*

5, rue Blavignac - Carouge - T 022 309 43 60 - www.vidonne.ch



PARTY PARTNER S.A.

LOCATION DE CHÂPITEAUX ET DE MATÉRIEL DE FÊTE

- Chapiteaux pour manifestation
- Cocktail
- Exposition
- Inauguration
- Stockage
- Aménagement intérieur

17, route de Cartigny • 1236 CARTIGNY

Tél. 022 756 32 00 • fax 022 756 38 80

Natel 079 332 19 78

www.party-partner.ch

E-mail: info@party-partner.ch

**CARROSSERIE
HALDIMANN S.A.**

YVES HALDIMANN

Prêt de voitures

Route de Pré-Marais 24 - 1233 Bernex - Tél. 022 777 11 70 - Fax 022 777 11 73

J'en ai encore les frissons. Un petit clin d'œil d'ailleurs à mon frère Gonzalo qui terminait sa première année comme responsable des actifs par une promotion. J'ai beaucoup apprécié son travail avec nos équipes actives.

YJ – Quelques questions générales sur le foot. Tout d'abord que penses-tu de l'arbitrage en général dans les ligues amateurs et au plus haut niveau? Comment as-tu accueilli la décision de Michel Platini de mettre quatre arbitres de touche et de but depuis une année en Coupe d'Europe? (Ndlr: Michel Platini m'avait donné ce scoop et informé de son projet il y a cinq ans lors de mon interview).

Enrique ORTIZ – C'est inégal, comme dans toutes choses. Il y a de très bons arbitres et des moins capables, pour ne pas dire franchement mauvais. Je me souviens notamment d'un match de notre première équipe à Collombey-Muraz en 2^e ligue inter où l'un de nos joueurs prend un ballon en plein visage le laissant groggy pendant plusieurs minutes et l'arbitre sifflant pénalty puis expulsion. J'avais trouvé cela profondément injuste. Quant aux deux arbitres situés derrière les buts, franchement je n'ai pas encore compris à quoi ils servent. Est-ce qu'ils pourraient signaler un pénalty que l'arbitre principal n'a pas vu?

YJ – Projetons-nous dans le futur. Tu viens d'être élu à l'International Football Association Board (IFAB) qui détermine et fait appliquer les règles de jeu du football. Quelle serait ta première proposition pour changer ou améliorer une règle de jeu? Ou bien considères-tu qu'il ne faut rien changer?

Enrique ORTIZ – J'essaierais de m'inspirer de certaines règles du rugby. Interdiction totale de s'approcher de l'arbitre, expulsions temporaires et systématiques pour certaines fautes et définitives pour d'autres, vidéo sur la ligne de but, pas de hors-jeu dans les 16 mètres, sanctions fortes pour les joueurs violents pendant et après match, utilisation généralisée des images TV après-match pour sanctionner les fautes ou les comportements antisportifs non sanctionnés par les arbitres. Bref, j'aimerais rendre un peu de fair-play au football, y compris sur le plan financier, mais là Michel Platini semble vouloir s'attaquer au problème.

YJ – De plus en plus de violence dans les stades et même au dehors des stades avant ou après un match. A l'époque, aux Charmilles, on applaudissait parfois un joli but de l'adversaire. A présent il n'y a souvent que des sifflets pour les visiteurs quels que soient leurs mérites sur le terrain. Surtout au plus haut niveau. Où sont passés le fair-play et la courtoisie que le sport générait il y a quelques décennies? Quel est ton regard sur cette évolution. Pourquoi tant de chauvinisme exacerbé entre les supporters de club?

Enrique ORTIZ – C'est un problème d'évolution de la société. L'éducation faite par les parents et l'école est devenue plus difficile. Le respect des valeurs n'a pas toujours la cote. La vie en général est devenue plus complexe. Le football véhicule parfois toutes sortes de frustrations. Les images diffusées par les médias sont très violentes et les jeunes agissent parfois par effet de mimétisme. Les clubs et les médias locaux ne prennent pas suffisamment l'initiative pour stigmatiser ces phénomènes. Il faut tout de même relever que c'est le fait d'une minorité qui devrait

faire l'objet de mesures d'éloignement qui sont compliquées et coûteuses à mettre en place.

YJ – Peux-tu adresser un message de remerciements à tous nos anciens sponsors et à ceux qui t'ont rejoint dans cette belle aventure et qui continuent pour la plupart avec le nouveau président Christian Perrier?

Enrique ORTIZ – Je ne pourrais jamais le remercier assez. C'est vrai qu'ils nous accompagnent depuis des années et que ce n'est pas toujours facile de les motiver chez nous alors qu'ils sont sollicités de toutes parts. Je peux dire que nous avons des sponsors fidèles, sympathiques et très présents dans nos diverses manifestations. Je ne peux que les encourager à soutenir ce magnifique club et mon ami Christian Perrier, qui m'a succédé, car il continue à faire un travail formidable en défendant avec beaucoup de passion et de disponibilité nos couleurs.

YJ – Y a-t-il une question que tu aurais souhaité que te pose? Si oui laquelle...

Enrique ORTIZ – Quel est le plus beau cadeau que tu as reçu pendant ta présidence? C'est quelque chose d'une valeur historique et humaine inestimable pour moi où j'ai été recherché nombre de souvenirs pour répondre à cette interview. Tu sais de quoi je veux parler puisque tu en es l'auteur. Ce fut un beau témoignage d'amitié et de savoir-faire.

YJ – Christian Perrier t'a succédé en 2010. Ce n'était pas facile de prendre le relais après une personnalité comme la tienne. Nous constatons qu'il effectue un excellent parcours et il va sûrement rejoindre la lignée des anciens présidents tels que Félix Goetschmann, Georges Chamot et toi-même. Quelles sont vos relations et coopérations que vous entretenez depuis deux ans?

Enrique ORTIZ – Mes relations avec Christian sont celles de deux amis qui se connaissent de longue date et qui ne pratiquent pas la langue de bois. Cela m'a fait réellement très plaisir de pouvoir lui passer le flambeau. S'il en est un qui est fidèle au Signal et qui s'engage sans réserve pour le bien du club, c'est bien notre ami Christian. Reprendre la présidence après en avoir été pendant dix ans le vice-président, voilà une preuve de fidélité et de continuité qu'il faut saluer et encourager. Après sa nomination, je suis volontairement resté en retrait tout en étant toujours à sa disposition quand il a eu besoin de moi.

YJ – Nous arrivons au terme de cet interview et, comme à chaque interview, je laisse la parole à notre invité. Donc je te la transmets et te laisse t'exprimer en toute liberté à l'adresse de toutes nos équipes actives, juniors, seniors, féminines, entraîneurs et aux sportifs en général. Bon vent pour la suite de ton parcours exemplaire.

Enrique ORTIZ – Cher Yvon, en répondant à tes questions, tu m'as permis de revivre une deuxième fois une formidable phase de ma vie. Ces dix ans au Signal m'ont fait connaître beaucoup de personnes et m'ont permis de nouer de nombreuses amitiés. Ils m'ont donné l'occasion de me mettre au service d'une communauté liée au monde du sport, de vivre des moments forts, quelques déceptions aussi. C'est une page de ma vie qui aura toujours une saveur particulière et deux couleurs: jaune et noire.



Saison 2011 - 2012

Juniors D1



Saison 2011 - 2012

Juniors D3

Le mot du Maire de Bernex

La victoire... mais pas à n'importe quel prix!

Gilbert VONLANTHEN



Chers amis du FC Signal Bernex-Confignon, C'est toujours avec un grand plaisir que le Maire de la commune de Bernex apporte un message de soutien à votre club, dans le cadre de l'établissement de votre programme annuel.

C'est aussi l'occasion de remercier toutes les personnes qui, tout au long de l'année, s'occupent de nos jeunes et moins jeunes, pour leur apprendre le goût de l'effort, la capacité de se surpasser tout en respectant les autres, afin de contribuer ensemble, à l'évolution des différentes équipes du club.

"La victoire mais pas à n'importe quel prix", déclaration et intention importantes mentionnées dans la charte que les dirigeants de votre club ont signés avec les autorités communales, dans le cadre de LaOla (action d'encouragement et de valorisation d'un

comportement citoyen dans le sport bernésien).

Dans ce contexte, j'ai beaucoup apprécié, lors du dernier repas de soutien organisé par le FC Signal Bernex-Confignon, le discours de votre président, Monsieur Christian Perrier. En effet, ce dernier a notamment évoqué l'importance du respect et du comportement des joueurs, que se soit sur le terrain ou dans les vestiaires.

La violence verbale est malheureusement trop présente dans notre société. Il nous faut la combattre à chaque instant, il en va de notre bien être à toutes et à tous.

Tous mes vœux vous accompagnent pour que les valeurs telles que la discipline, le respect et la solidarité puissent continuer à se transmettre pendant de nombreuses années et ce, grâce à l'engagement de vos dirigeants et entraîneurs.

BOUTIQUE FLEURS BERNEX

260, rue de Bernex • 1233 BERNEX • Téléphone 022 757 65 75
Toutes confections florales • 022 757 65 81



**spaggiari
ventilation**



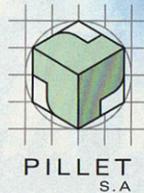
Ventilation
hottes de cuisine
gainés et accessoires
distribution de matériels

**Tôlerie industrielle
& spéciale**
serrurerie, inox et acier

Climatisation
distribution de matériels

Notre objectif: la qualité au meilleur niveau

Génie civil - Direction des travaux - Pilotage



5, chemin de Paris - 1233 Bernex
T : 022 850 91 20 - F : 022 850 91 29 - info@pilletsa.ch - www.pilletsa.ch

Le mot du Maire de Confignon

Le foot féminin, un sport en pleine évolution!

Élisabeth GABUZ-THORENS



Année après année, le football est toujours aussi populaire parmi les jeunes de notre région et nous ne pouvons que nous en réjouir. Cette année, le Conseil administratif et moi-même aimerions insister sur les liens intercommunaux qui lient nos communes et renforcent l'amitié entre nos habitants. Nous aimerions également porter l'accent sur l'ouverture qu'a su donner le Signal FC Bernex-Confignon à une pratique féminine de ce sport. Des équipes qui, à l'instar de leurs collègues masculins, portent l'esprit d'équipe et la volonté de se surpasser.

C'est pour ces raisons, que nous, autorités de Confignon, soutenons le Signal FC Bernex-Confignon et espérons que la pratique du football tant par les filles que par les garçons développe des valeurs telles l'effort individuel et la volonté d'arriver ensemble à atteindre un objectif élevé, mais aussi qu'elle permette un meilleur respect des hommes et des femmes, qu'ils soient joueurs-euses ou fans.

Nous saisissons également l'occasion qui nous est donnée ici, de remercier dirigeants, joueurs et supporters et les assurer encore une fois de notre soutien.

Confignon



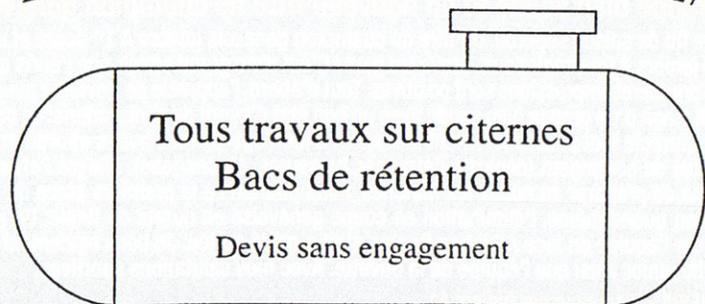
Ce n'est ni une promotion, ni une plaisanterie; sur www.printstore.ch, 100 cartes de visite de votre choix, imprimées en quadrichromie vous sont livrées à domicile en 48h pour le prix de CHF 35.- ttc sur un carton satiné de 280g/m2. PrintStore.ch est un service en ligne de K+S



Ouverture du magasin:
Mercredi: 15h00 à 18h00
Jeudi: 9h00 à 12h00
Samedi: 9h00 à 12h00

Liliane & Marc Graf • chemin de la Chapelle, 7 • 1233 - Bernex
Tél. 022/850 04 45 - Fax 022/850 04 46

STOECKLI - CUHAT - JOURDAN SA
Entreprise agréée par l'Etat de Genève - Fondée en 1927



Avenue Blanc 42bis - 1202 Genève - Tél. 022 732 15 40



RégéService
Catering - Traiteur

La passion à votre table!

Chemin des Pontets 33 - 1212 Grand-Lancy • Tél.: 022 794 38 83 / 85 • Fax: 022 794 35 20 • E-mail: info@regeservice.ch • www.regeservice.ch

Message du responsable technique de la section féminine

**Le football féminin cantonal bouge...
le Signal FC en est l'un des fers de lance!**

Michael SILVERMAN

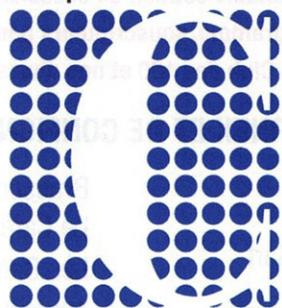


1992 - 2012

Cette saison débute à peine qu'il faut déjà se rendre à l'évidence, il y'a un changement dans le paysage footballistique au niveau féminin. Eh oui, plusieurs nouveaux clubs se lancent dans l'aventure du football féminin, force est de constater que c'est un peu l'avenir du football qui s'y joue. Notre section est malgré tout encore bien représentée au niveau cantonal avec une première équipe qui a effectué une très grande et belle saison 2011-1012, avec l'une des meilleures attaques du championnat et l'intégration de nouvelles joueuses très talentueuses. Cette progression a été possible grâce notamment à son entraîneur Alain Yakoubian, qui a su relever le groupe qui avait bien besoin de se refaire une santé. Le classement final de 3^e au championnat démontre bien que nous pouvons voir un bel avenir à ce groupe. Espérons à nouveau que cette équipe réalisera une saison aussi probante avec les quelques changements apportés. La deuxième équipe a réussi une saison 2011-12 quasi-parfaite avec un premier tour idéal avec six victoires sur autant de matches et un second tour en position de favori qui a été très bien mené. Le changement d'entraîneur à la mi-saison n'a pas apporté de modification notable à l'élan de réussite de l'équipe et le travail de Jean-Luc Wehrlen a apporté une grande satisfaction au cours de la saison. Son intégration au sein du club a permis de relancer la deuxième après sa légère désillusion de fin de saison précédente (2010-11). La progression de cette équipe est encore loin d'être arrivée à son apogée, et l'objectif de la saison à venir est clairement de continuer sur les rails du succès en 3^e ligue. Les juniors A/B, nouvelle catégorie au sein de notre club, a été la très grande satisfaction de notre saison car leur progression a été véritablement fulgurante et de

réussir à remporter la finale de Coupe Genevoise et le championnat A/B dès la première saison est une preuve que l'avenir est prometteur. Alain Yakoubian a permis d'insuffler la volonté et l'envie de gagner à cette équipe et elles ont très vite compris le message. Un nouvel entraîneur, Christophe Gavot, prend désormais les rênes de cette équipe, mais l'objectif de progression est toujours le mot d'ordre pour cette formation, avec en point de mire des résultats à la hauteur de la saison écoulée. Nathalie reste active au sein de la section, mais laisse la place à votre humble serviteur qui s'efforcera de garder la même ligne directrice entamée depuis quelques saisons. Ne voulant pas adresser des remerciements directement sans qu'on parle de favoritisme ou autres termes peu acceptables, j'ai laissé le soin à notre président Christian Perrier de vous dire en quelques mots ce que Nathalie Silverman a apporté à notre club et en particulier à notre section. En conclusion, le comité de la section féminine tient à remercier les joueuses, bénévoles, entraîneurs, membres du comité central et en particulier Pascale Pochon, secrétaire du club et Christian Perrier, président central et fervent supporter de notre section depuis son arrivée au club. Un clin d'œil d'ailleurs à notre président à qui nous sommes très fiers d'offrir son premier trophée en tant que président grâce à nos juniors A/B qu'il a soutenu de toutes ses forces lors du match disputé au Bois-des-Frères, ainsi qu'une première promotion grâce à notre deuxième équipe. La joie qui suivit et qui a été partagée entre nos joueuses, notre section et Christian a été un des plus beaux moments de notre histoire au sein du club. Un grand merci également à tous les parents des joueuses, à nos autorités communales et aux sponsors de nos équipes. Vive la section féminine et vive le Signal FC Bernex-Confignon.

imprimerie



colorset

32-34 rue des Noirettes
1227 Carouge Genève
Tél. 022 343 84 30
Fax 022 342 80 16
info@colorset.ch

HONTHAAS
Photographe
PICTURES

Serge HONTHAAS - +41 79 201 5047 - fugi64@hotmail.com

CARRELAGES, REVÊTEMENTS
FERBLANTERIE, SANITAIRE

BAUR

BAUR S.A.

RUE DE LA GABELLE 24
CASE POSTALE 1051 - 1227 CAROUGE

TÉL. 022 342 44 65
FAX 022 300 06 23

FRANÇOIS BAUR

Souvenirs... souvenirs!



La saison 2012-2013 marquera le vingtième anniversaire de l'arrivée d'une équipe féminine au sein du Signal FC Bernex-Confignon. En 1992, une très jeune équipe de Juniors féminine intègre le club en provenance d'Onex. L'année 1993, la section féminine se crée définitivement avec l'arrivée de deux équipes supplémentaires en provenance de Vernier (2^e ligue féminine et Juniors D). Cette arrivée a été possible grâce à notre président d'honneur M. George Chamot à qui je tiens de présenter mes plus sincères remerciements pour avoir eu cette vision que le football féminin pouvait se développer sur le coteau. Notre section est donc la deuxième plus ancienne section existante au niveau du canton de Genève.

Article publié dans Match Mag
le 9 septembre 1997

**Signal-Bernex affiche
ses ambitions**



Debout, de g. à de.: B. Carletti, A. Naine (entr. gardiens), C. Gremion, N. Chappuis, V. Girardin, S. Vallin, R. Ferreira, V. Fueter, P. Echenard, G. Quiblier. Accroupis, de g. à dr.: M. Bovigny, N. Moggio, J. Canova, C. Tuchs Schmid, N. Quiblier, S. Gremion, I. Monnot, M. Gremion. Absent: Y. Duffour (entr. adjoint)



Le football féminin vivote... Pourtant, les jeunes joueuses du Signal FC Bernex-Confignon prouvent semaine après semaine que l'on peut pratiquer un football de qualité sans pour autant négliger sa féminité.

Inquiets, les responsables bernésiens lancent un appel aux filles et aux clubs intéressés afin que le football féminin se développe en Suisse Romande... Signal-Bernex cultive également l'avenir de sa section féminine, avec Sarah Da Riva (photo à gauche), 13 ans, l'un des joyaux de la section juniors.

L'avant-centre Rosa Ferreira (photo de gauche) accomplit le geste parfait. Cela n'était qu'une réussite parmi les 27 autres(!!) face au club fribourgeois de Riaz! Une équipe soudée sur le banc de touche bernésien. De g. à dr.: Bruno Kramer (entr. juniors), Patrick Echenard (resp. actifs), Bérange Carletti (resp. adjointe) et Gilbert Quiblier (président section féminine).

Assurance et prévoyance /

AXA vous permet de bénéficier d'une protection financière privée aussi bien que professionnelle. Nos solutions d'assurance et de prévoyance sont taillées sur mesure pour répondre à vos besoins.

Sautez le pas. Rejoignez-nous.

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

AXA Winterthur
Agence principale Patrick Bouvier
Chemin de la Distillerie 2, 1233 Bernex
Téléphone +41 22 727 04 00
Mobile +41 79 436 91 26
Fax +41 22 727 04 09
patrick.bouvier@axa-winterthur.ch
AXA.ch/bernex



MAMOCA S.A.

Equipement Hôtelier

RANCILIO

254, rte de Chancy - 022 757 52 05
1233 Bernex - Fax 022 850 05 27

« LE PETIT GRIS »

DENIS VIONNET

VIGNERON-ENCAVEUR

RUE DE BERNEX 277 - 1233 BERNEX
TÉL. 022 757 10 18

VINS DU COTEAU

ROSÉ, CHASSÉLAS, PINOT NOIR, GAMAY, CHARDONNAY, CHAMPAGNE ROSÉ,
NOUVEAU: SYRAH

Article publié dans Match Mag
du 16 mars 1999

Les filles de Bernex aiment le foot

Responsable ou entraîneurs de la section féminine du Signal-Bernex, MM. Quiblier, Kammer et Gafner sont heureux. La Coupe du monde a eu des répercussions heureuses chez les filles. "Notre section juniors compte 30 filles, 18 sont arrivées après le Mondial!". M. Quiblier regrette cependant que pas suffisamment de filles jouent en Suisse Romande. "Les clubs ne veulent ou ne peuvent pas avoir de section féminine, l'ACGF devrait les bousculer. "Un manque d'équipes qui engendrent un nombre considérable de kilomètres chaque saison. Heureusement, les parents sont là ! Si les footballeuses sont de plus en plus reconnues et respectées- "il faut voir les gars quand nous les battons." - les entraîneurs peuvent également être sujets à plaisanterie. On imagine aisément la finesse de certaines remarques. A ce sujet, tant Bruno Kammer que Dominique Gafner sont clairs: "Jamais nous ne pénétrons dans le vestiaire".



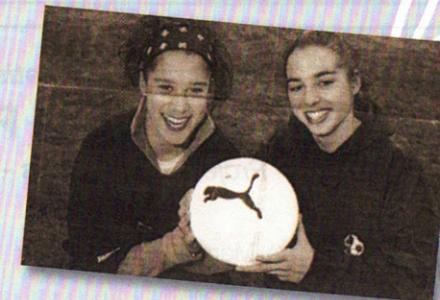
Pour la première fois, une équipe de "piccola" sera intégrée dans un championnat de garçons ce printemps, en juniors E. Le football féminin est en plein essor, grâce notamment au tournoi scolaire, comme le précise Bruno Kammer, il est difficile de trouver une fille pour jouer au but. "Déjà qu'il faut être un peu fou pour plonger dans la boue, imaginez une fille !"

Article publié dans la « Tribune de Genève »
le 20 mars 2002

FOOTBALL FEMININ Audray Verpillot et Sarah Da riva convoquées avec les M19

Leurs personnalités apparaissent bien différentes, mais tout aussi attachantes est sans doute pourquoi le charme de ces deux jeunes footballeuses genevoises a opéré et Béatrice von Siebenthal, sélectionneuse de

l'équipe nationale des M19, n'a pas hésité à les intégrer à son contingent et à les convoquer pour un camp d'entraînement à Macolin. Une opportunité qu'Audrey Verpillot et Sarah Da Silva, toutes deux âgées de 17 ans, n'ont pas appréciée de la même manière... Etudiante option langues au Collège Voltaire, la Bernésienne Audrey Verpillot cache caractère bien trempé sous un charmant minois et affirme sans ambages: "C'était une bonne expérience. Mais que je ne referai pas. Pour avoir entendu certaines personnes évoquer le sujet, j'ai eu l'impression de me retrouver au service militaire." Un brin réfractaire, elle a donc décidé de renoncer à sa sélection. Point Barre.



Seulement un loisir

« Sincèrement, j'adore le football et j'ai dû lutter contre les réticences de mon père pour entrer dans un club à 13 ans. Mais ce sport ne constitue qu'un loisir pour moi. J'ai d'autres sources d'intérêt. A commencer par mes études, que je considère comme essentielles pour m'assurer une bonne base, afin d'entrer à l'Université, puis de démarrer dans la vie professionnelle », lance cette ataquante, qui évolue sur le flanc droit et qui a déjà brillé en tennis, en volley, en gym ou en natation.

Que trois Romandes!

Plus circonspecte, visiblement dotée d'un grand pouvoir de travail et de solides ressources morales, la jolie Chênoise Sarah Da Riva a décidé, elle, de s'accrocher: « La sélectionneuse m'a affirmé que je ferai partie du contingent de l'équipe qui doit affronter l'Italie le 30 mars prochain. C'est vrai, nous ne sommes que trois filles de langue française, immergées dans une masse alémanique. Toutes des joueuses de LNA qui ont décidé de tout sacrifier au football. Ce qui induit une philosophie bien différente de la nôtre. Mais je vais jouer cette chance unique jusqu'au bout. D'autant que j'ai commencé le foot à 8 ans et ce n'était pas toujours facile avec les garçons. Heureusement, la mentalité a évolué... ». Je dois m'accrocher, pour rattraper mes cours, mais j'y parviens pour l'instant », déclare cette milieu de terrain de talent " Je suis persuadé que, malgré le décalage de préparation, elle va parvenir à s'imposer au sein de la sélection nationale, analyse Claude Mariétan.

GARAGE DE BERNEX

Jean-Claude MALLET

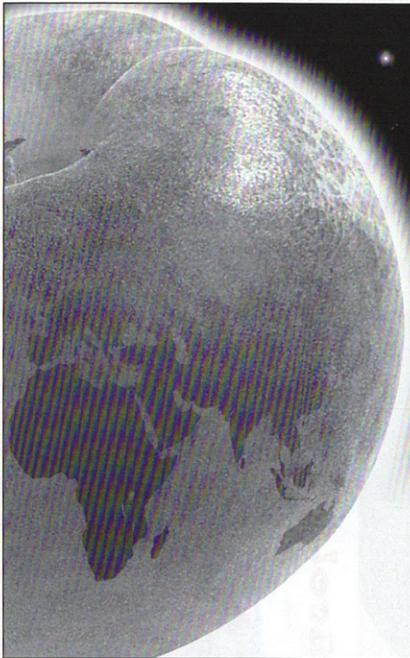
Rue de Bernex 222 – 1233 Bernex
Tél. 022 757 16 57 – Fax 022 757 52 58

RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
ENTRETIEN CLIMATISATIONS



Antonio Passaseo
CUISINES - AGENCEMENTS

Showroom: Place du 1^{er} Août 3 – 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 01 – 079 625 81 34
Atelier: Chemin des Léchères 6 – 1217 Meyrin
Tél. 022 785 08 91 – Fax 022 785 08 93
www.articuisines.ch



un monde de saveurs

ALIGRO

GENEVE • CHAVANNES-RENS • SION
www.aligro.ch

Juniors A/B : sensationnel doublé !



Coupe genevoise - Champion genevois

Debout de gauche à droite : Alain Yakoubian (entraîneur), Pauline Studer, Kaltrina Fetahu, Stephanie Santana Reis, Mélissa Barbey, Laetitia Silverio, Aline Arnoldi, Christian Perrier (président central), Mérita Ismaili, Daniela Ferreira, Yasmina Larroussi, Sara Fuertes Gonzales, Aurélie Stüdl, Michael Silverman (responsable technique), **A genoux de gauche à droite :** Nathalie Silverman (responsable section), Ivana da Costa, Mélanie Rito, Karen Pinto Carvalho, Hamdi Abdi Ali, Mathilde Lalot, Marta Pacheco, Guilla Beretta.

georges julliard

Sàrl

réalisations de fermetures de bâtiments



2, chemin des sciens – case postale 751
1212 grand-lancy 1 – tél. 022 342 86 01
natel 079 624 73 00 – fax 022 342 06 20
e-mail: g.julliard@bluewin.ch

ÉCLAIRAGES DE SECOURS
ET DE SÉCURITÉ
CENTRES D'ÉNERGIE
DÉFIBRILLATEURS

ÉTUDE
DÉVELOPPEMENT
FABRICATION
MAINTENANCE

www.aprotec.ch



aprotec
La maîtrise de l'énergie électrique



Bravo !



**Championnes 4e ligue
et ascension en 3e ligue !**

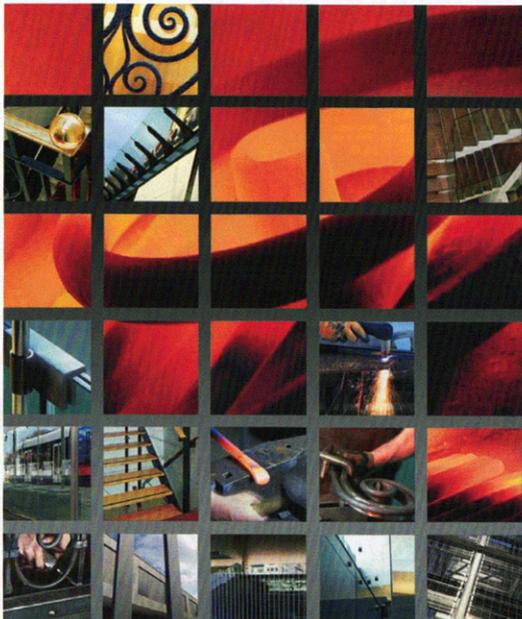
Debout de gauche à droite: Jean-Luc Wehrten (entraîneur 2e tour), Julia Salamin, Aline Rézio, Nasra Abdi Ali, Maeva Barrivera, Estelle Rawlings, Elodie Tavares, Andreia da Silva, Malena Moreira, Patricia Almeida, Stéphanie Bussard, Marisa Fernandes, Christian Perrier (président central), Michael Silverman (entraîneur 1er tour). **Accroupies de gauche à droite:** Vincienne Naef, Myriam Roth (?), Elodie Araujo, Anais Beck, Kimberlyn Quinotoa, Cindy Bouchet, Kaltrina Sherifi, Taïssa Michaud, Sara Fuertes Gonzalez, Angelica Dalla Pola, Myriam Timpanaro. **Manquant:** Jessica Demeusy, Tolani Okuwobi, Angela Onikepe.

Café Restaurant de l'Aviation

Spécialité entrecôte Caravelle 180-260-360 g !

18 ch. des Coquelicots
1214 Vernier-Genève

022 341 12 32

SERRURERIE
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
FERRONNERIE D'ART

4, rue de la Bergère
CH-1217 Meyrin/GE
Tél.: +41 (0)22 785 13 00
Fax: +41 (0)22 785 13 01

Magasin

SERRURE SÉCURITÉ - COFFRE-FORT
OUVERTURE - PORTE BLINDÉE
REPRODUCTION DE TOUT TYPE DE CLEF

18, avenue du Mail
CH-1205 Genève
Tél./Fax: +41 (0)22 321 02 89
E-mail: info@vhpmetal.ch



www.vhpmetal.ch

ASCGF

2011 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF - Samedi 15 octobre 2011

Assemblée générale d l'ASF du 15 octobre 2011

Passation de pouvoir:
Pascal Chobaz succède à Yvan Perroud,
nommé à l'ASF, membre du comité
de la ligue amateur

Nous souhaitons plein succès
à Yvan Perroud dans sa nouvelle
fonction

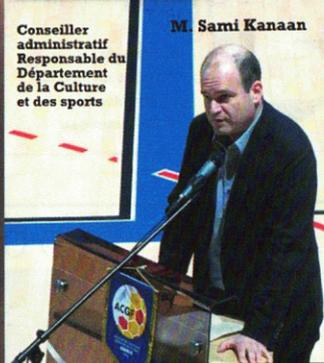


15 octobre 2012
dernière AG
d'Yvan Perroud

Bon vent
dans sa nouvelle
fonction au sein
de l'ASF

Conseiller
administratif
Responsable du
Département
de la Culture
et des sports

M. Sami Kanaan



Pascal Chobaz
vient d'être élu
président
de l'ACGF
Il prononce
sa première
allocation




G. Javier
vice-président
et Ch. Perrier
président
du Signal FC
Bernex-Conf.



ASCGF

2011 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF - Samedi 15 octobre 2011



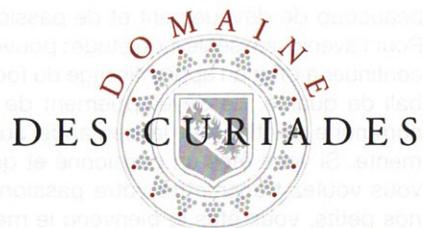
Cité générations



maison de santé

- Urgences médicales et chirurgicales 24/24h 7/7j
- Consultations médicales et soins à domicile
- Imagerie médicale

Ouverture au mois de juin 2012 du nouveau centre d'urgence du Groupe Médical d'Onex au 98 rte de Chancy / Tél. 022 879 50 50



JACQUES ET CHRISTOPHE DUPRAZ
VITICULTEURS

49, CH. DES CURIADES - 1233 LULLY-GENEVE
TÉL. 022 757 28 15 - FAX 022 757 47 85
www.curiades.ch - info@curiades.ch

Cave ouverte le lundi, mardi, jeudi et vendredi de
9h à 11h et de 16h30 à 18h30, le samedi de 8h à 11h30.

Fermé le mercredi

+ Samedi 15 octobre 2011 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF

+ Samedi 15 octobre 2011 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF

2011 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF - Samedi 15 octobre 2011 +

Pascal Chobaz
déguste l'excellent repas
offert aux invités

M. Jovenoz Christian,
directeur d'Helvétie Voyages
président du Club des 100
du Servette FC
et son épouse

Michel Bordier
secrétaire
en conversation
avec
Alain Vaucher
intendant
du Signal FC

M. Sami Kanaan
conseiller administratif
Département de la
culture et des sports
et Michel Rossetti
ancien conseiller
administratif
et ancien maire
de Genève
Un beau duo !

+ Samedi 15 octobre 2011 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF +

MICHEL PUCHAT

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

**BOUTIQUE CADEAUX
LUMINAIRES**

1233 BERNEX - Tél 022 757 10 02 / 079 214 33 11

[www.
mpuchat.ch](http://www.mpuchat.ch)

ALBISATI SA

BUREAU D'ETUDES - INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

Rue Joseph-Girard 40
1227 CAROUGE

Téléphone 022 304 02 80
Fax 022 304 02 81

CONCESSIONNAIRE DES SERVICES INDUSTRIELS
MAÎTRISE FÉDÉRALE

Chevalley ^{SA} **Transports**

Route de Soral 127
1233 Lully-Genève
Téléphone 022 777 17 74
Téléfax 022 777 17 61

Camion-grue: Natel 079 625 57 64
Routiers: Natel 079 625 57 65
Voirie: Natel 079 626 87 47

Mot de la secrétaire

Plaisir et motivation...

Pascale POCHON



n prend les mêmes et on recommence... tout du moins au niveau administratif... Je fais partie des murs du secrétariat depuis quelques années et cela me convient totalement... C'est toujours avec autant de plaisir et de motivation que je peux me « vanter » d'être la secrétaire du Signal FC... Malgré ce que l'on peut bien penser, il y a beaucoup à faire au niveau administratif et notamment lors des périodes « pleines » de l'année. Le travail est varié et très plaisant. Je me réjouis d'entamer une nouvelle saison au sein du ce coteau qui m'est cher.

Bonne saison à tous les entraîneurs et joueurs, joueuses de notre Signal FC.



Art Vidéo SA

D. GABRIELLI

TV - HI-FI - VIDÉO - ÉLECTROMÉNAGER
S.A.V. TOUTES MARQUES

Bd du Pont-d'Arve 61
1205 Genève

Tél. 022 320 19 12
Natel 079 205 46 80

Désinfection Désinsectisation
Dératisation Dépigeonnage



ISS Pest Control SA
Route des Jeunes 6
1227 Carouge
Tél.: 022 300 39 40
Fax: 022 300 39 44
www.isspestcontrol.ch

ENTREPRISE GÉNÉRALE
D'ÉLECTRICITÉ

Jean-François BONDAT S.A.

- ★ Électricité
- ★ Téléphone
- ★ Réseaux informatiques

RUE DU VILLAGE 51BIS - 1214 VERNIER

TÉL. 022 306 10 00 * FAX 022 341 39 00 * info@bondat.ch

TAPERNOUX S.A.

Concessionnaire des services industriels

246, rue de Bernex
1233 BERNEX/GENÈVE
Tél. 022 757 11 06
Fax 022 757 61 55
E-mail: info@tapernoux-sa.ch



sanitaire/ferblanterie
agencements de laboratoires
réalisations thermoplastiques

PNEUS CLAUDE SA

LE PLUS AVANTAGEUX DE TOUS

Motos - Voitures - Camions - Agricoles

Pneus et jantes - Neufs et occasions - Géométrie - Gardiennage

Peney (GE)

Tél. 022 753 14 05

Succursale (sur rendez-vous):

Avec ou sans rendez-vous! Vézenaz (GE) Tél. 022 752 45 85

www.pneusclau.de.ch



Tournoi juniors A et B de l'ACGF
Janvier 2012 à Vailly

Tout à droite Serge Dal Busco
maire de Bernex avec
Michaël Silverman
responsable
des équipes féminines

Christian Perrier remercie les invités
à l'heure de l'apéritif...

Philippe Chiffier
conseiller administratif
de Bernex

Madame Elisabeth
Gabut-Thorens
conseillère administrative
de Confignon

Pascal Chobaz
président
de l'ACGF

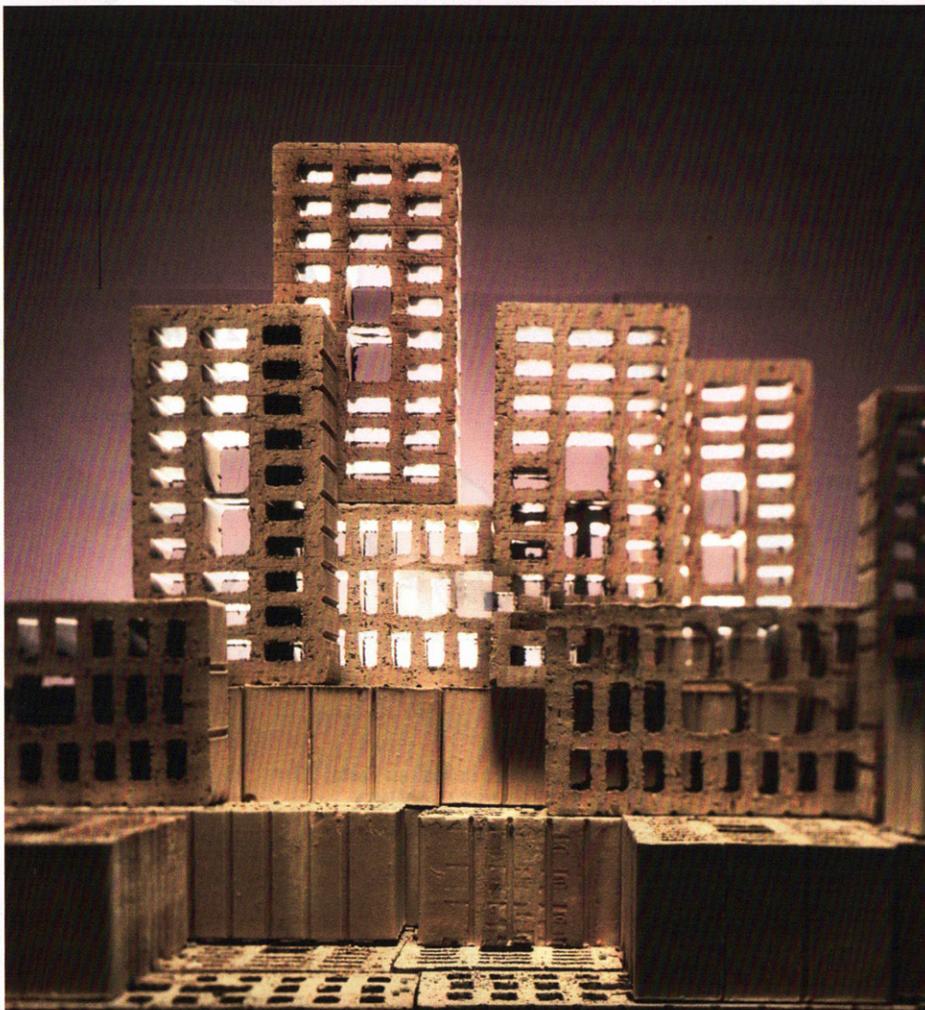
Alain Vaucher

Anne
sous le charme
de Pascal...



Juniors A
du Signal FC

le grand
manager
du tournoi

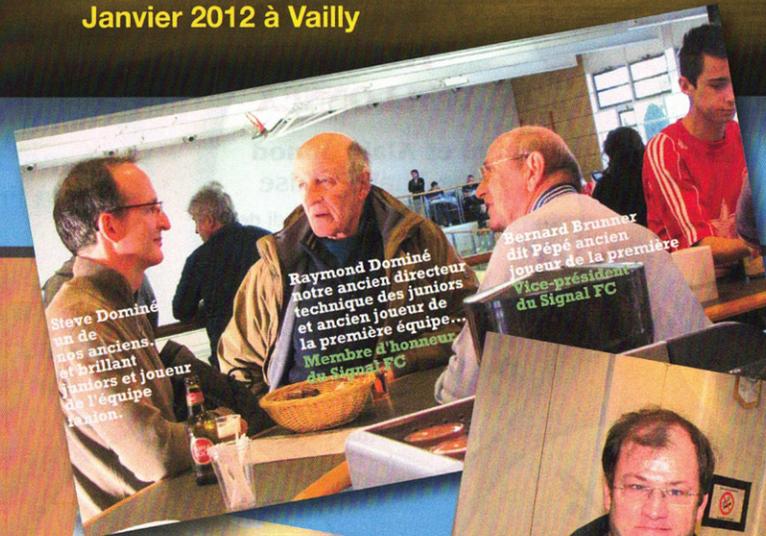


DE LA
BRIQUE
AU
BÂTIMENT.

Vous trouverez chez nous tout ce qui vous est nécessaire pour réaliser votre idée de construction. Visitez nos points de vente: Carouge GE, Crissier, Villars-sur-Glâne, Sévaz, Corcelles NE, La Chaux-de-Fonds, www.hgc.ch

HGC
COMMERCIALE

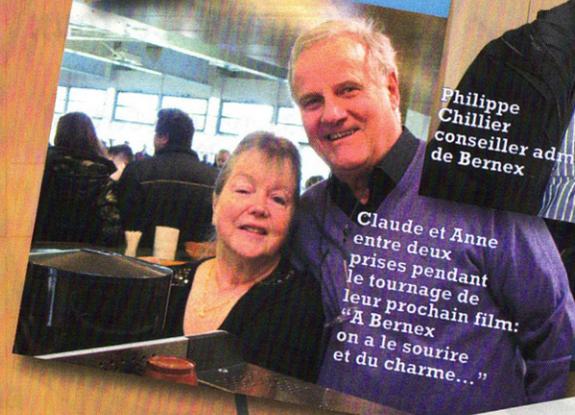
Tournoi juniors A et B de l'ACGF
Janvier 2012 à Vailly



Steve Dominé
un de
nos anciens
et brillant
juniors et joueur
de l'équipe
national.

Raymond Dornin
notre ancien directeur
technique des juniors
et ancien joueur de
la première équipe...
Membre d'honneur
du Signal FC

Bernard Brunner
dit Pépé ancien
joueur de la première
Vice-président
du Signal FC



Claude et Anne
entre deux
prises pendant
le tournage de
leur prochain film:
"A Bernex
on a le sourire
et du charme..."



Philippe
Chillier
conseiller administratif
de Bernex



Christian Perrier
président du
Signal FC Bernex-Confignon



Un match très disputé
avec fair play

De l'engagement
et du spectacle...



Café FONTAINE

PHILIPPE
LEHMANN

Rte de Rougemont 59
CH-1286 Soral

Tel. +41 22 756 14 21

Fermé dimanche et lundi
Service traiteur

Titulaire du Brevet Fédéral de Cuisinier
en Hôtellerie et Restauration

LE RELAIS THAÏ de VUILLONNEX

Wanni et Alain Junod
Cuisine Thaïlandaise

Ouverture du mardi au samedi de
10h30 à 23h30

253, rue de Bernex
1232 CONFIGNON

Tél. 022 757 58 07
Fax 022 757 10 07

e-mail:
info@relais-thai.ch

Lors
des matches
de championnat
à Bernex,
un membre du Club
sera tiré au sort et
bénéficiera d'un
BON REPAS
dans un des
restaurants figurant
sur cette page.

Les bonnes tables du CLUB DES 100

Pour obtenir une carte
de membre du
CLUB DES 100

renseignez-vous à la buvette
du stade ou au 022 308 40 00
à P.-Y. Chamot

Café de Mategnin

Café restaurant
de Mategnin

Av. Auguste-François-
Dubois 37
1217 Meyrin

T 022 782 06 88

I www.cafedemategnin.ch

Café Restaurant de la Fontaine

Marc et
Josseline Dimier
Tél. 022 757 21 08
1233 Sézenove

www.restolafontaine.ch

Fermé lundi
et mardi

Café de Certoux famille Livron

133, route de Certoux
1258 Perly - GE

Tél. 022 771 10 32
fax 022 771 28 43

Internet: www.cafe-certoux.com

Fermeture le dimanche
et le lundi



CAFE RESTAURANT DE LA PLACE

Michel et Dominique Zufferey
Route de Bellegarde 55
1284 CHANCY

TEL. 022.757.02.00

Cuisine de saisons
Ouvert du mercredi au dimanche.

Chez le Docteur

Rendez-vous 7h30 à 24 h
7 jours sur 7

Marie

Rte de la Maison-Forte, 29
CH 1287 LACONNEX
Tél. 022 756 24 80



Yves et Catherine
Casanova

Café
restaurant
d'Avusy

Plats du jour - Banquets
Suggestions

16b, route d'Avusy
1285 Avusy

Réservation 022 756 26 70

Fermé mardi et
mercredi

Pizzeria Le Guillaume Tell

Chemin des Hutins 5
1232 Confignon
Tél. 022 757 60 38

Fabienne et Pierre-Eric Donnay

Samedi: fermé à midi, ouvert le soir

Dimanche: fermé

Du lundi au vendredi: ouvert midi et soir

Saveur, nature et tradition
Salades - Pâtes
Pizzas traditionnelles
à pâte fine
Desserts - Glaces

BERNEX

Restaurant du Village

Gilbert Kundig
Cuisinier-Propriétaire

Petites salles pour banquets
de 16 et 24 personnes
Terrasse

Rue de Bernex 242
Tél. 022 757 12 28

Fermé lundi et mardi



René Fracheboud

29, bis rue Jacques-Dalphin
CH-1227 Carouge - Genève

téléphone 022 342 40 10

télécopie 022 342 02 05

Fermé samedi et dimanche

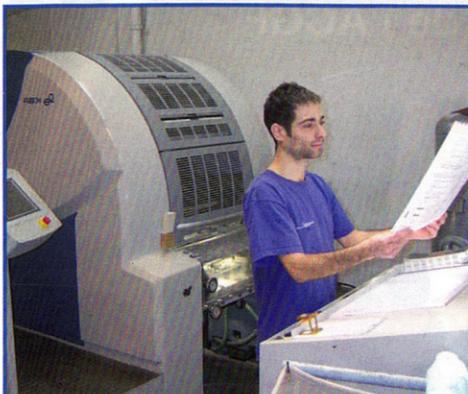
LA CUCIAGNA
RESTAURANT - PIZZERIA
SPECIALTÉS ITALIENNES



Restauration chaude
11h30 - 14h30
18h45 - 23h30

Fernando Avolio

33, rue St-Joseph, 1227 Carouge
Ouvert 7/7
Tél. 022 342 08 82



L'imprimerie de proximité
à la Place des Eaux-Vives

Imprimerie
Steffen^{sa}
fondée en 1901



15-17bis, rue Versonnex
1207 Genève

Tél. 022 840 16 66
Fax 022 840 16 69

steffensa@bluewin.ch
www.steffensa.ch



Voyages - séjours
Excursions
Transports occasionnels
ou réguliers

Site genevois: Rte du Bois-de-Bay 18 - 1242 Satigny - Tél. 022 756 90 00

w w w . h e l v e c i e . c h

Message du responsable des seniors

Cette fois ça y est!

Pierre-Yves CHAMOT



Les anciennes gloires du Signal Bernex-Confignon FC (ou plutôt ce qu'il en reste) joueront dans le 3^e et dernier degré lors de ce championnat seniors de la saison 2012-2013.

Alors s'il est vrai qu'il n'est pas forcément très agréable de se retrouver en fond de classe près du radiateur, il faut bien admettre que cela nous pendait au nez étant donné l'âge moyen grandissant de notre équipe et le faible, voire inexistant, renouvellement des troupes par des "jeunes". Mais plutôt que de ressasser le passé et de se demander ce qui aurait dû et pu être fait, essayons de voir les choses de manière positive.

Malgré l'accumulation de contre-performances sportives notre camaraderie n'a

jamais été mise à mal et les moments passés ensemble hors du terrain, autour d'une bière, d'un repas ou lors de notre voyage, ont toujours été de bons et beaux moments (la photo ci-dessus en attestera si besoin) et c'est finalement ce qui est, et qui sera d'ailleurs aussi à l'avenir, le plus important.

Pour ce qui est des perspectives sportives, deux points positifs se profilent: 1) on devrait gagner plus de matches que la saison précédente et, qui sait, peut-être réintégrer l'échelon supérieur 2) le responsable de la section et les entraîneurs auront une saison plus sereine et calme car il n'y aura pas de danger de relégation...

Je vous souhaite à toutes et tous une saison 2012-2013 passionnante et remplie d'émotions.



MICHEL ONA SA
serrurerie - constructions métalliques

www.ona.ch



10, rue de Veyrier - 1227 Carouge

Tél. 022 342 12 02 - Fax 022 343 74 51 - admin@ona.ch



FRANÇOIS BIZE PEINTURE – PAPIERS PEINTS

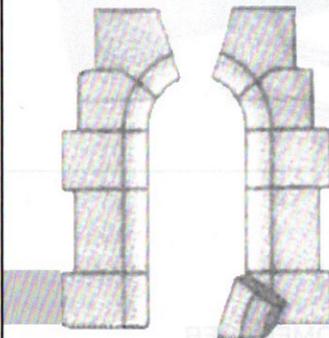
3, route d'Aire-la-Ville
1233 Bernex

Tél. 022 757 49 33
CCP 12-36616-3

COMTE SUCC. SÀRL

TAILLEUR DE PIERRES

TAILLES DE PIERRES - ÉVIERS ET FONTAINES
RESTAURATION ET RAVALEMENT DE FAÇADES
CHEMINÉES - HYDRO-GOMMAGE
FOURNITURES PIERRES NATURELLES



ROUTE DE SORAL 108 – CH-1233 LULLY-GENÈVE – TÉL. +41 22 757 18 51
WWW.SCOMTE.CH – INFO@SCOMTE.CH

Message du responsable sportif juniors

Très belle saison et une nouvelle ascension en juniors A inter...

Pierrot JORDI



Après une saison écoulee que l'on pourrait qualifier de sans histoire, cette nouvelle saison se passe de très belle manière pour l'ensemble de notre section. En effet nos équipes phares de A, B et C étaient toutes à la lutte pour le titre après avoir manqué, au premier tour, les titres de champion d'automne d'un souffle et même pour nos juniors C au terme d'une finale héroïque perdue contre Champel.

Avec une équipe composée de très jeunes joueurs (1^{er} et 2^e année) à 85% formés au club, nos juniors A 1^{er} degré ont remporté le titre et accèdent une nouvelle fois en juniors A interrégionaux. Bravo à tous!

Nos juniors B ont longtemps flirté avec les premières places. Mais la fin du championnat a été difficile et ils terminent à la quatrième place. Avec une majorité de joueurs de première année nos B ont finalement accompli une belle saison.

Nos juniors C occupent une deuxième place et ont échoué au poteau en finale de la Coupe genevoise. Ces deux dernières années, avec le nombre de finales jouées par nos équipes de A, B et C la coupe a souvent échappé à nos couleurs pour quelques détails.

La progression est réelle avec essentiellement des joueurs de la région Bernex, Confignon et Champagne. L'intégration de nos joueurs en fin de "carrière juniors", dans les catégories actives se passe fort bien et c'est environ six à sept juniors par année qui rejoignent les actifs. Pour les autres catégories l'on peut relever l'excellent travail des entraîneurs/éducateurs dans toutes les catégories et nos équipes font excellente figure à chaque niveau.

A relever cette année une équipe qui s'est brillamment qualifiée pour le championnat D11 promotion et qui fait un très bon parcours avec des joueurs formés à 100% au sein de notre école de foot.

Un coup de chapeau à Jacques et Thierry pour leurs entraînements des gardiens de notre club, même si la présence (aux séances) de nos derniers remparts pourrait être bien meilleure!

Toujours très peu d'entraîneurs en partance, de la continuité, de l'ambition, une passion intacte, une ambiance chaleureuse, voici de bien belles bases pour les saisons à venir du mouvement juniors du Signal FC Bernex-Confignon.

Bonne saison 2012 - 2013, à vous tous, et venez nombreux encourager petits et grands durant toute la prochaine saison.

1929
Genecand
Genève

Honorez
vos hôtes.

Genecand traiteur sa

55 av. de la Praille | 1227 Carouge | t. 022 329 31 96 | f. 022 320 31 64 | www.genecand.ch

Monique MOGET-MARTI

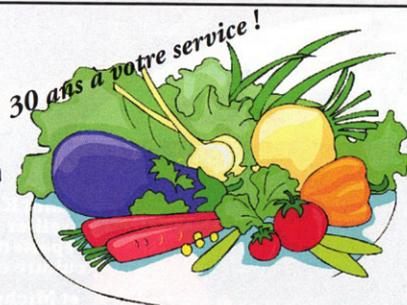
Fruits et légumes

Sur vos marchés:

Mardi et vendredi: Confignon

Mercredi et samedi: Vernier

Jeudi: Onex-Village



Tél.-Fax 022 757 64 21

DEP
SA

**INSTALLATIONS SANITAIRES
NEUVES ET RÉNOVATIONS
SERVICE DE DÉPANNAGE RAPIDE
MAÎTRISE FÉDÉRALE**

JOUR & NUIT 022 328 71 88

www.depsa.ch

depsa@depsa.ch

5, rue de l'Ecole-de-Médecine 1205 Genève

Message du responsable de l'École de football

Apprendre avec le sourire!

Antoine BETRAN



L'école de football du FC Signal Bernex existe depuis la création du club. Pendant des années elle a accueilli les enfants du "petit village" de Bernex. Le nombre d'enfants a évolué en fonction de l'arrivée de nouveaux habitants. De 20 à 25 enfants à ses débuts, elle se compose aujourd'hui de plus de 120 enfants âgés de 5 à 7 ans venant des communes de Bernex, Confignon et de toute la Champagne. Vous pouvez voir tous ces petits footballeurs en herbe évoluer au stade municipal de Bernex tous les mercredis après-midi de 13h30 à 16h15. Au Signal, nous essayons de mettre en place une structure qui permette à nos jeunes pousses d'évoluer en toute confiance dans une ambiance chaleureuse et familiale.

Aujourd'hui, nous tentons d'améliorer la voie qui avait été tracée par M. Eric Séverac. Nous travaillons toujours sous la forme de plateaux qui alternent jeux et exercices techniques, par groupes de six à huit enfants maximum. L'objectif étant que les enfants soient au contact du ballon le plus souvent possible. La réflexion que nous nous sommes imposés avec Pierre Jordi, responsable juniors était de savoir quelles étaient les attentes des enfants et non pas celles des parents ou des dirigeants. On a trop tendance à oublier que ces très jeunes footballeurs ne sont ni des modèles réduits que les adultes téléguident depuis le bord des terrains ni des stars du ballon rond

avec des contrats mirobolants. Non, ce sont des enfants qui doivent apprendre, réfléchir et trouver eux-mêmes les solutions aux problèmes parfois compliqués que leur soumet le football.

C'est pour cela qu'à Bernex nous favorisons le plaisir de jouer, la victoire à n'importe quel prix ne nous intéresse pas. Notre philosophie est toute simple apprendre avec le sourire et surtout progresser chacun à son rythme. Parfois certaines voix à l'interne et à l'externe s'élèvent afin de faire des sélections et former des équipes très performantes (oui! oui! et ceci dès l'EF), Et bien non, à Bernex, personne n'est laissé au bord du chemin. Tous les enfants lorsqu'ils sortent de l'EF vont en équipe. Et nos équipes n'ont de loin pas à rougir de leurs prestations.

Quels sont nos soucis au quotidien? Comme pour beaucoup de clubs, c'est de trouver des moniteurs motivés. Nous avons cette chance au Signal, plusieurs jeunes du club (pas assez malheureusement) passent tous leurs mercredis après-midi à s'occuper de nos tout petits avec beaucoup de dévouement et de passion. Pour l'avenir, une seule inquiétude: pouvoir continuer à offrir un apprentissage du football de qualité. Le développement de la commune continue et la demande augmente. Si vous êtes un passionné et que vous voulez transmettre votre passion à nos petits, vous êtes le bienvenu le mercredi après-midi.

GATTO

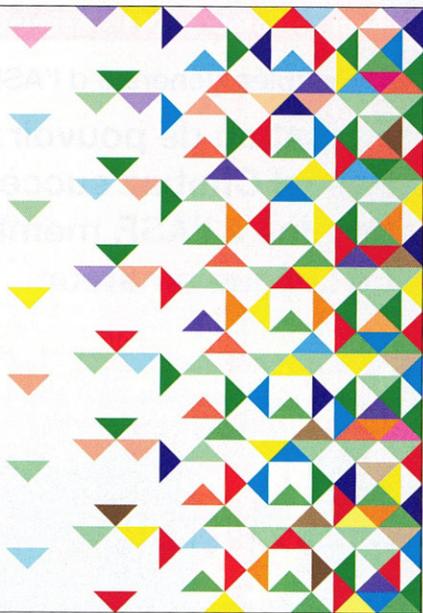
Gatto SA
15, rue des Grottes
CH-1201 Genève

Tél. 022 733 84 00
Fax 022 734 09 14
www.gatto-sa.ch

Carrelages
Revêtements
Mosaïques
Marbres

Membre de la
Chambre Genevoise
du Carrelage et
de la Céramique

1986
25
2010
ANS



CRUZ - BERNARD
VITICULTEUR • PROPRIÉTAIRE • ENCAVEUR

DOMAINE DE BEAUVENT



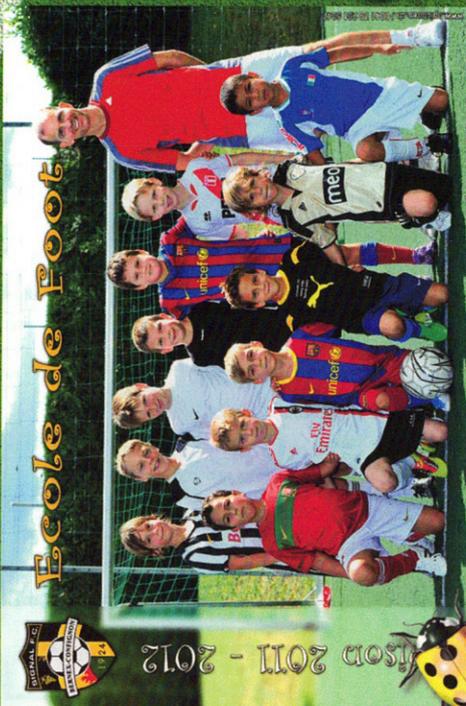
Rue de Bernex 265 • 1233 BERNEX
TÉL: 022 757 11 96 • FAX: 022 757 10 74 • Natel: 079 353 72 37
bcruz@cave-de-beauvent.ch • www.cave-de-beauvent.ch

Tous travaux d'imprimerie
Tél. 022 771 23 23
FAX 022 771 41 12
email: imp.ripari@bluewin.ch

IMPRIMERIE RIPARI

Sàrl

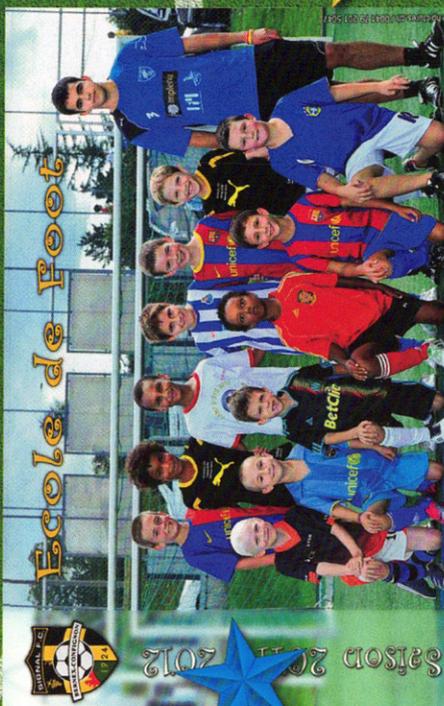
et pour vos faire-part ...
passez donc nous voir!
Ch. du Pont 5
1258 CERTOUX



Ecole de Foot

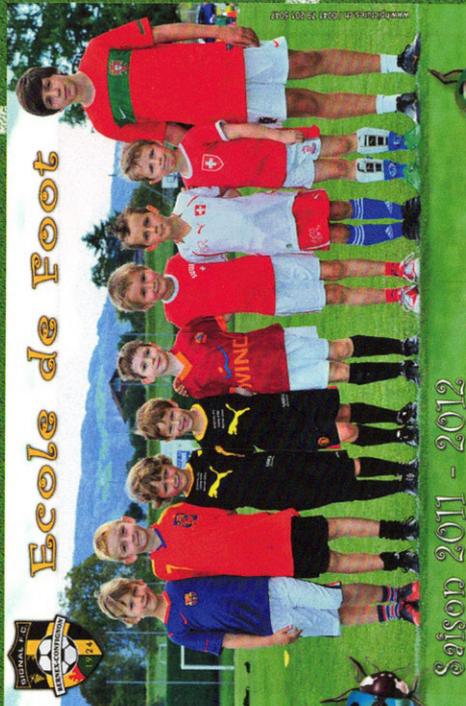
Saison 2011 - 2012

De Bernex, Confignon et de toute la Champagne... Le plaisir de jouer...
...tous les mercredis à Bernex de 13 h 30 à 16 h 15... Venez nous voir nombreux...



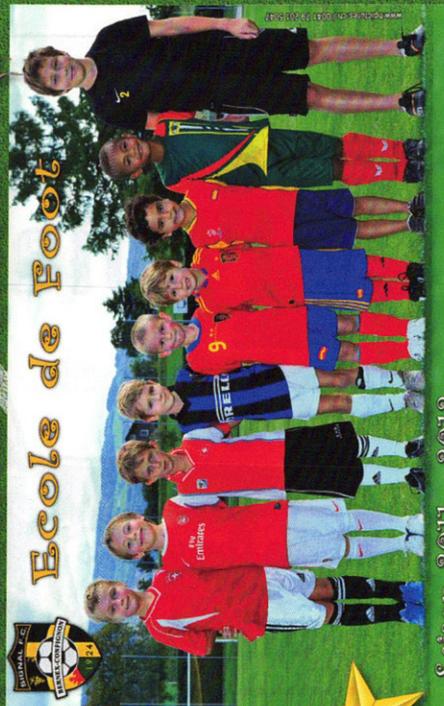
Ecole de Foot

Saison 2011 - 2012



Ecole de Foot

Saison 2011 - 2012



Ecole de Foot

Saison 2011 - 2012



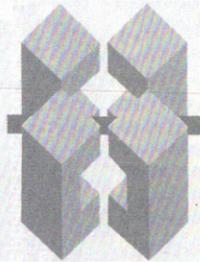
STUTZ-PERROTIN S.A.

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

René STUTZ
Maîtrise fédérale

Michel PERROTIN

5, rue du Collège
1227 Carouge
Tél. 022 342 71 71
Fax 022 343 10 39



PRELCO

PRÉFABRICATION D'ÉLÉMENTS
DE CONSTRUCTION SA

BOIS-DE-BAY 21
CP 775

1214 VERNIER/GENÈVE
TÉL. 022 782 22 91

FAX 022 341 18 26
E-mail: contact@prelco.ch

FAÇADES EN BÉTON
ARCHITECTONIQUE

CONSTRUCTIONS
INDUSTRIELLES

OUVRAGES D'ART

ÉTUDES ET CONSEILS

GÉNIE CIVIL

ESCALIERS

MOBILIER URBAIN

PIERRE NATURELLE

ENTREPRISE D. PELLARIN SA

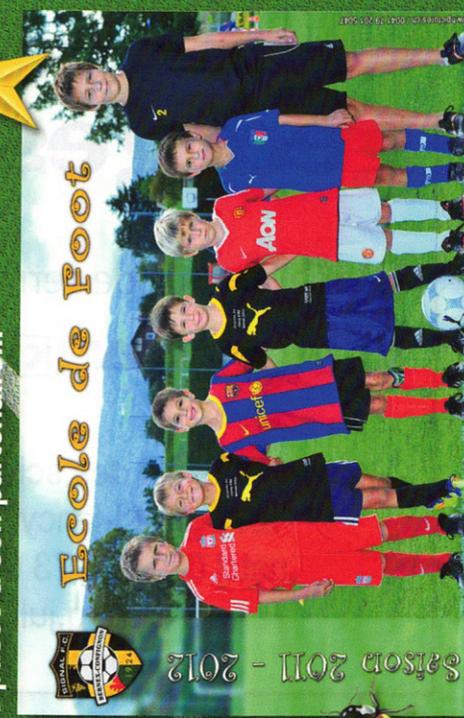
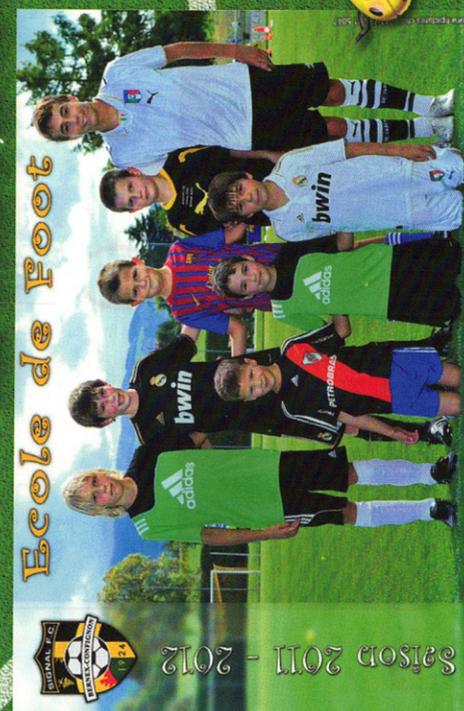
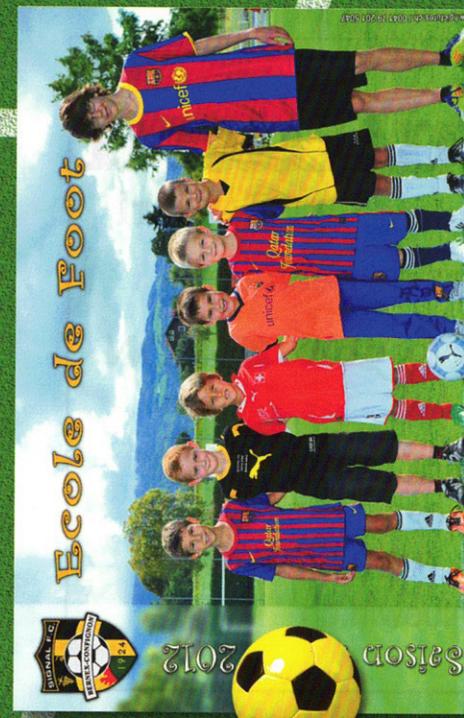
GYPSERIE-PEINTURE

PAPIERS PEINTS

DECORATION

40 ans cette année ! Merci de votre confiance !

110, route de Saint-Julien – 1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 794 38 28 – Fax 022 794 38 24



Apprendre le jeu, réfléchir, trouver des solutions... aux problèmes du football...
réussir un beau tir, faire une belle passe à son partenaire...

Muscle claqué! ou claqué tout court?!

En séance de thérapie psycho-corporelle on peut travailler pour qu'une douleur passe, pour renforcer le corps ou augmenter sa confiance en soi.



Sylvia Andersen

Thérapie psycho-corporelle
Autoprotection TatouT

Développer des possibilités nouvelles pour soi

www.ateliersylvia.ch

L'Atelier, 18 rte d'Aire la Ville, Bernex
Infos et RDV : 079 798 47 49



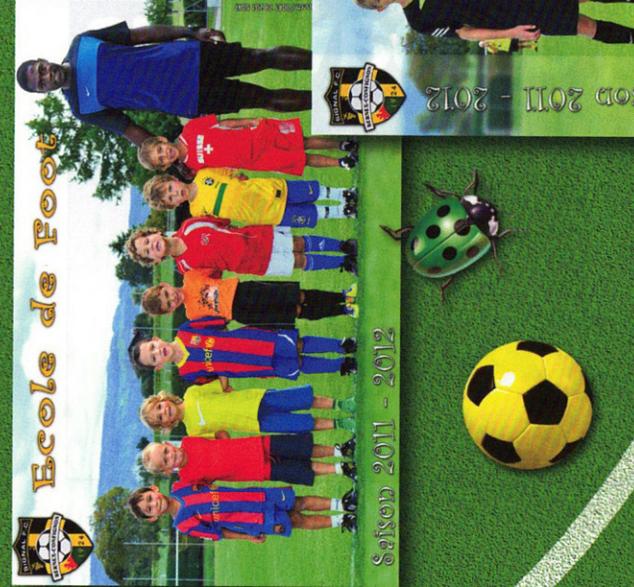
FOOT LINE

6, rue Antoine Verchère
1217 Meyrin

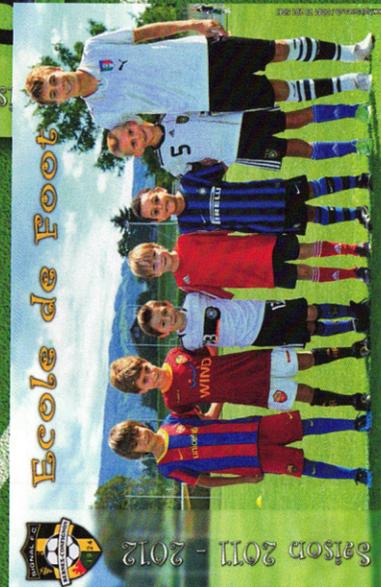
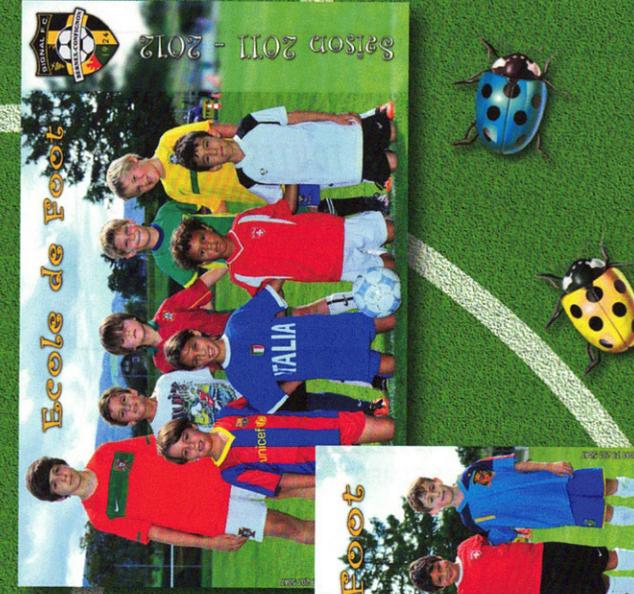
Tél. 022 782 37 81

info@footline.ch

www.footline.ch

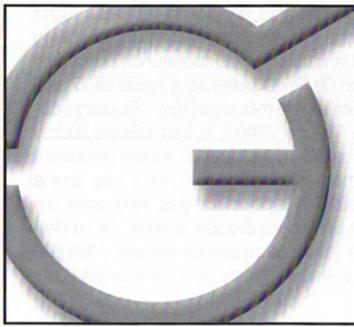


Apprendre
avec
le sourire...



et progresser
chacun
à son rythme...





Pallud SA
Sanitaire Ferblanterie

Tél: +41 (0)22.339.90.90
Fax: +41 (0)22.339.90.99
Faubourg-de-Cruseilles 7 - 1227 Carouge

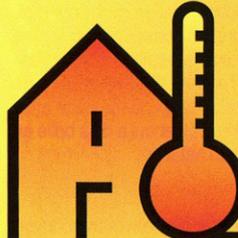
www.Palludsa.ch 



Ventilation - Climatisation
Thiébaud + Perritaz SA
Projets - Exécutions - Entretiens - Dépannages

20, rte de Pré-Marais - 1233 Bernex
Tél. 022 850 91 00
Fax 022 850 91 01

E-mail:
info@thiebaud-perritaz.com



**INSTALLATIONS
DE CHAUFFAGE
ENERGIES
RENOUVELABLES**

DEVINAZ SA 022 794 02 29

margot
VOYAGES MARGOT SA

Location de minibus
avec ou sans chauffeur
de 9-14 ou 16 places



Route du Pont-Butin 14
CH-1213 PETIT-LANCY
Tél. 022 300 33 33
www.minibus-geneve.ch



Un grand merci à nos jeunes juniors du club, qui s'occupent de nos tout petits tous les mercredis.



L'École de football du Signal FC; une ambiance chaleureuse et familiale!



Comité Signal FC Bernex-Confignon 2012-2013

NOM	PRENOM	FONCTION	ADRESSE	NPA	LOCALITE	TELEPHONE
PERRIER	Christian	Président central	Ch. De Carobot, 29A	1233	BERNEX	079.254.29.62
FUENTES	Luis	Vice-Président - Chargé des finances	Rue de Bernex, 391	1233	BERNEX	079.659.37.64
BRUNNER	Bernard	Vice-Président	Ch. Sous-le-Têt, 25	1233	BERNEX	079.475.08.64
VOUILLOZ	Richard	Directeur technique actifs	Av. Bois-de-la-Chapelle, 13	1213	ONEX	079.406.15.11
JORDI	Pierre	Directeur technique Juniors	Rue de Bernex, 360	1233	BERNEX	079.435.22.93
CHAMOT	Georges	Président d'Honneur	Ch. Du Gamay, 29	1233	BERNEX	079.254.92.14
ORTIZ	Enrique	Président d'Honneur	Rue de Bernex, 284	1233	BERNEX	078.711.48.95
BERNER	Alfred	Membre du comité	Ch. Adolphe-Pasteur, 10	1209	GENEVE	022.734.11.86
BETRAN	Antoine	Responsable école de foot	Avenue de Thônex, 59	1226	THONEX	076.389.86.07
CHAMOT	Pierre-Yves	Responsable seniors - Club des 100	Ch. Du Signal, 4	1233	BERNEX	079.507.70.04
CLOTTU	Philippe	Membre du comité	Ch. Des Vuattes, 11	1228	PLAN-LES-OUATES	079.615.23.66
DESCOMBES	Claude	Membre du comité	Ch. Du Gamay, 27	1233	BERNEX	079.310.18.37
DUPONT	Josiane	Membre du comité	Rue de Bernex, 340	1233	BERNEX	022.757.27.34
JAGGI	Pierre-André	Responsable du matériel	Chemin de Sous-le-Clos 14A	1232	CONFIGNON	079.409.15.63
JAY	Yvon	Responsable programme et marketing	Rte de Pré-Marais, 25	1233	BERNEX	022.757.37.05
POCHON	Pascale	Secrétaire	Place de l'Eglise, 10	1232	CONFIGNON	076.360.53.41
SILVERMAN	Michael	Membre du comité	Ch. Du Vieux-Bureau, 102	1217	MEYRIN	079.653.19.94
SCHAFFER	Ernest	Membre du comité	Rue du Grand-Pré, 51	74520	VALLEIRY	076.202.62.13
VAUCHER	Alain	Responsable planning et installations	Case postale 188	1233	BERNEX	079.308.12.93



pharmacieplus
de saule

**christian
et ariane wavre**
pharmaciens responsables

chemin de saule 27
1233 bernex
tél. 022 757 27 27
fax 022 757 25 47
saule.ge@pharmacieplus.ch

SCF
SOCIÉTÉ DE CONTRÔLE FIDUCIAIRE SA

SCF
RÉVISION SA

Administration et domiciliation
de sociétés
Gestion comptable
Fiscalité

Mandats de révision
Expertises
Evaluation d'entreprises

Carouge/
Genève, 1227
Rte des Acacias 54
Tél. 022 301 54 40
Fax 022 301 54 70
geneve@scfid.ch

Lausanne, 1001
Ch. de Mornex 3
Tél. 021 313 44 30
Fax 021 313 44 39
lausanne@scfid.ch

Vevey, 1800
Rue de la
Madeleine 29
Tél. 021 925 30 31
Fax 021 925 30 31
vevey@scfid.ch

Givisiez /
Fribourg, 1762
Rte du Mont-
Carmel 2
Tél. 026 460 70 10
Fax 026 460 70 11
fribourg@scfid.ch

Sion, 1950
Av. de la Gare 32
Tél. 027 322 05 55
Fax 027 322 05 57
sion@scfid.ch

Bienne, 2502
Rue de la Gare 16
Tél. 032 322 72 30
Fax 032 322 91 05
biemme@scfid.ch

Membre de la Chambre Fiduciaire  et de Pannell Kerr Forster
www.scfid.ch

CHAUFFER AU MAZOUT

PORTALES & BONNET

197, rte du Mandement
1242 Satigny

Téléphone 022 753 24 00
Fax 022 753 25 35

portales.bonnet@bluewin.ch

www.portales-bonnet.ch

**Nous remercions très chaleureusement nos nombreux sponsors
pour leur fidélité et leur inestimable soutien à l'occasion de la saison 2012-2013
ainsi que nos annonceurs programme, souscripteurs panneaux stade, panneaux
magnétiques, les membres du Club des 100 et nos divers donateurs**

LES COMMUNES DE BERNEZ ET DE CONFIGNON

Bosson Pillet SA

DCL Peinture-Rénovation Sàrl

FCH Graphics

Privalia Immobilier

M Immobilier

Banque Raiffeisen
Région Genève-Rhône



Brasserie du Lignon

Le Café du Signal Chez Milo

Les Bains de Cressy

Albisati SA

Axa Winterhur Patrick Bouvier

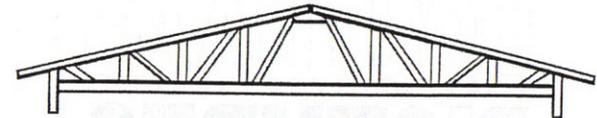
Rehmann F. Bocquet Patrice succ.

Cerutti & Cie SA

Tapernoux SA

Pasquale lantosqua

Nationale Assurance



JAUNIN S.A.

Charpente - Couverture - Escaliers

RAYMOND JAUNIN

Maîtrise fédérale

14, rue du Temple – 1236 Cartigny

Tél. 022 756 18 59

Fax 022 756 10 14

UNS SERVICES SA
7, rue Daubin
CH-1203 Genève
Téléphone: 022 702 09 50
Fax: 022 702 09 55



Tous travaux de nettoyage.

Nettoyage et entretien
de bureaux, d'immeubles
administratifs et
d'environnements hospitaliers.

Conciergerie, nettoyage
de chantier et fin de chantier.

Désinfection anti-bactérienne.

Lavage des vitres.

Shampoing des moquettes.

Entretien des façades.

Évacuation, destruction
et incinération d'archives.

Pose, restauration et
entretien de tous types de sols
(parquets, moquettes,
carrelages, PVC).

Intervention après sinistre

Assainissement et Assèchement



Promotion en
juniors A inter
Bravo!



Saison 2011 - 2012

Juniors A1

Un groupe bien soudé et un nouveau titre de champion genevois !

C'est fait ! Une fin de saison superbe. Un titre de champion genevois juniors A 1^{er} degré et une nouvelle promotion en juniors A interregionaux. Bravo les gars ! C'est avec grand plaisir que j'écris ces quelques lignes et mes premières impressions sont positives. Tout d'abord, j'apprécie de travailler avec ce «groupe de copains». Il s'agit d'un groupe bien soudé avec un bon état d'esprit de camaraderie. Le contact passe très bien et j'apprécie tout particulièrement le respect à mon égard. Nous avons abordé le 2^e tour avec quelques ennuis de contingent (départ à l'étranger, blessures, études/jobs). Malgré l'effectif restreint qui m'empêche de préparer au mieux les matches, nous pointons à la première place du classement. Petite déception quand même, l'élimination en coupe genevoise en quarts de finale. Un jour sans de mes joueurs car l'équipe en face Athletica Regina était à notre portée. Je tiens également à remercier Alain, le comité junior ainsi que l'équipe de la buvette. Avec mes salutations sportives.

Francisco TAVEIRA - Entraîneur des juniors A1



Saison 2011 - 2012

Juniors A2

Le savoir **verre**
depuis 1903

LORETTI
VITRERIE · MIROITERIE · STORES · ENCADREMENTS

Urgences: 24h/24 T 022/343 36 30 www.loretti.ch





*L'amour du terroir
depuis huit générations*

LES PERRIÈRES
CAVE & DOMAINE

Rte de Peissy 54 ■ 1242 Peissy/GE ■ T 022 753 90 00 ■ www.lesperrieres.ch

OTTO CHAUFFAGE Sébastien Gautschi

de retour à Sézegnin!

60a route de Grenand
Sézegnin
1285 Athenaz

Tél: 022 756 12 52
Fax: 022 756 16 70
ottochauffage@bluewin.ch



ETICO

SOCIETE ANONYME

8, rue Baylon
1227 Carouge
Genève - CH

Etanchéité
Isolation
Couverture
Ferblanterie

Tél. : 022.304.86.86
Fax : 022.304.86.87
www.etico.ch
etico@etico.ch

Boymond Electricité Sàrl

L'énergie à vos côtés!

ELECTRICITÉ, ECLAIRAGES, TÉLÉPHONE, TÉLÉVISION, INFORMATIQUE

Rte de St-Julien 275 - 1258 Perly - www.boymond.ch - Tél. 022 771 17 97

Juniors C1 Quel beau quinquennat!

Il y a déjà cinq ans, j'acceptais la responsabilité d'un groupe de joueurs nés en 1997 et évoluant encore en juniors E. A cette époque, le ballon semblait énorme pour ces petits footballeurs dont le maillot jaune descendait jusqu'aux genoux. Aujourd'hui, c'est un groupe d'adolescents plein de force et de richesses que j'ai la chance de côtoyer tout au long de cette saison. Entre ces deux périodes, une constante: le plaisir! Pour moi, le plaisir de travailler avec des joueurs positifs, disciplinés, respectueux et motivés. Pour les jeunes, le plaisir de se retrouver pour partager leur passion et ceci dans les magnifiques conditions que nous offre ce club. Après une longue période de formation, cette saison 2011-2012, nous sommes passés en mode compétition car l'équipe était prête! Notre premier tour fut une belle réussite puisque nous avons facilement remporté notre championnat. Malheureusement, nous avons échoué en finale de promotion en Inter sur quelques petits détails. Mais une seule défaite ne peut déstabiliser un groupe si soudé, si solide et c'est avec enthousiasme et volonté que nous continuons à aligner les victoires durant ce printemps. Si l'on ajoute à ces belles performances, une ambiance magnifique entre staff (le coach Antonio Di Nardo et moi-même) joueurs et parents, des sorties d'équipe mémorables, un tournoi en Italie exceptionnel, et une prochaine participation à la finale de la coupe, alors oui, nous pouvons le dire fièrement: Quel beau quinquennat nous avons vécu!

Pascal Walker - Entraîneur juniors C1



réfection de toiture

votre confort subventionné !



e+ solutions énergétiques

contactez-nous
022 795 1077

toiture. charpente. façade. entretien.

cerutti et cie sa • rue eugène-marziano 31b
1227 les acacias • www.ceruttietcie.ch



cerutti

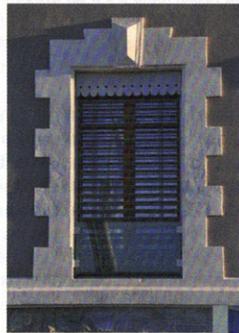
Ambiance du tonnerre... et beaucoup de plaisir!

Bonjour à tous au nom de mon équipe des juniors D2. Nous évoluons dans le groupe du 1^{er} degré. La progression collective et individuelle est positive mais ce n'est pas toujours facile de jouer contre des équipes plus âgées et qui ont un bon niveau de jeu. Mais l'essentiel c'est qu'ils progressent et surtout qu'ils aient du plaisir. L'ambiance est formidable avec des parents au top. En effet, tout les samedis où l'on joue à Bernex, nous mangeons à la buvette tous ensemble afin de corriger les erreurs !!!!! :-)

Pour terminer, je souhaite à tous les entraîneurs du Signal FC Bernex-Confignon d'avoir autant de plaisir que j'en ressens avec mon équipe de juniors D2. Amicalement.

Philippe Clottu - Entraîneur juniors D2





stormatic s.a.
Fabrique genevoise de stores



- STORES A ROULEAUX
- TENTES SOLAIRES
- STORES A LAMELLES
- RÉPARATIONS
- STORES INTÉRIEURS

Route de Pré-Marais - Case postale 354 - 1233 Bernex-GENÈVE
Tél. 022 727 05 00 - Fax 022 727 05 10
 Mail: info@stormatic.ch - www.stormatic.ch

Pottu & Seitz

RÉALISATIONS PAYSAGÈRES

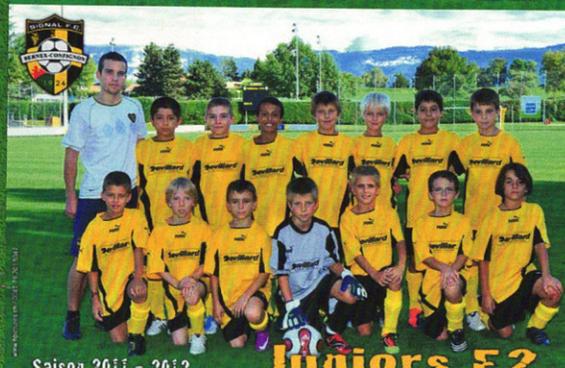
Spécialistes de l'entretien des terrains de sport

T +41 (0)22 754 12 78
 info@pottu-seitz.ch
 www.pottu-seitz.ch

Juniors E2 Du plaisir à jouer et volonté de progresser !

Une équipe allègre et joviale avec laquelle nous avons beaucoup de plaisir à entraîner. Tel est le portrait que nous dressons de ce groupe pris en charge août dernier. Nos E2, classe 2001, nous ont montré tout au long de cette saison leur plaisir de jouer mais également leur volonté de progresser. Le premier tour n'a pourtant pas été des plus instructifs, car nous jouions en deuxième degré contre une opposition souvent plus jeune et débûtante. Nous avons enchaîné les résultats " fleuves " et les victoires sans pour autant tomber dans la facilité, les joueurs respectant nos consignes. Après discussion avec Pierre Jordi, nous avons donc placé l'équipe dans le premier degré et celle-ci a plutôt bien réagi. Dès le premier match, on a trouvé des adversaires coriaces, parfois supérieurs, de la tension et de l'émotion débouchant sur des scores plus serrés. Les joueurs ont su jouer comme un groupe uni et ont découvert une solidarité qui faisait par moment défaut lors du premier tour. En tant qu'entraîneurs, on a apprécié l'enjeu que ce niveau présentait. Nous pensons que la complexité rencontrée leur a permis de comprendre l'utilité de certains exercices répétés à l'entraînement. Le changement de catégorie a ainsi été une réussite et a permis une réelle progression pour chaque joueur. Il y a enfin un vrai esprit d'équipe qui se dégage de ce groupe. Ils ont même créé un album de l'équipe sur le modèle des vignettes Panini! Cette équipe a répondu pleinement à nos attentes et on espère simplement que les joueurs ont pris autant de plaisir que nous cette saison.

Anthony Gobbi et Léo Bednarkiewicz - Entraîneurs juniors E2



RESTAURANT - BAR - GRILL - BROCHE

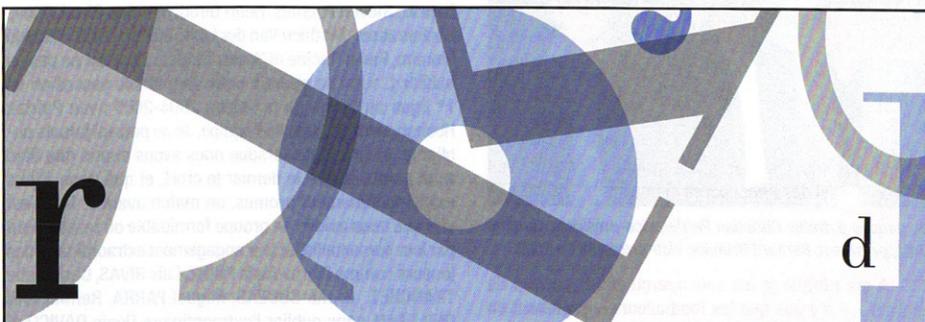
OUVERT 7/7

CARNIVOR

du Centre

11, rue Neuve-du-Molard
1204 Genève

Tél. 022 310 09 28
Fax 022 311 03 75



sro·kundig
IMPRIMEUR CONSEIL

sro-kundig sa, Chemin de l'Étang 49 / Case postale 451 / CH-1219 Châtelaine, Genève
www.sro-kundig.ch / Tél. 022 795 17 17 / Fax 022 795 17 18 / sro@sro-kundig.ch



La marque de la gestion
forestière responsable
FSC® C017576



Neutre pour le Climat



sro-kundig sa s'engage quotidiennement
en faveur d'une production responsable
au travers des différentes certifications et
labels ci-contre.



Saison 2011 - 2012

Juniors E3



Saison 2011 - 2012

Juniors E4



AB fiduciaire

Comptabilité Fiscalité Conseil

Alberto BRAVO

Av. Vibert 22
Case postale 1464
CH-1227 Carouge/GE
www.abfiduciaire.ch

Tél. +41 (0)22 300 30 39
Fax +41 (0)22 301 61 52
Mobile +41 (0)78 606 94 26
alberto.bravo@abfiduciaire.ch

troger.ch

**TROGER SA
INSTALLATIONS SANITAIRES
ET INDUSTRIELLES**

15C, route de Thonon
Case postale 142
1222 VESENAZ

Tél. 022 884 18 40
Fax 022 884 18 49
e-mail: contact@troger.ch



Notre conseil personnalisé: à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous.

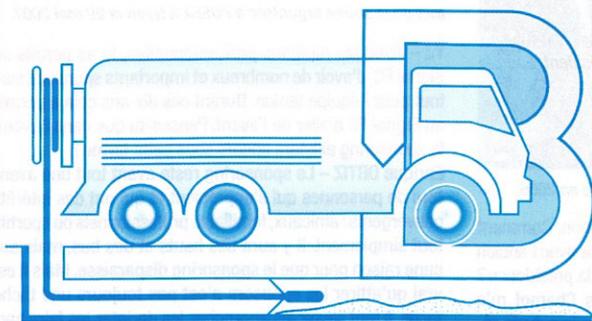
Banque Raiffeisen Région Genève Rhône

Contactez-nous au 022 879 10 10

www.raiffeisen.ch/geneverhone - geneverhone@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

N. BRIGHENTI S.A. assainissement



VIDANGE HYDRAULIQUE
NETTOYAGE HAUTE-PRESSION
CANALISATIONS - COLLECTEURS
COLONNES DE CHUTE
POMPAGE DE FOSSES
CAMERA-VIDEO
MAÇONNERIE
STATIONS DE POMPAGE

Dépannage Tél. 022 779 02 02

24 h/24 - 7 j./7 Fax 022 779 14 66

VERSOIX

Entraîneurs du Signal FC Bernex-Confignon 2012-2013

PERRIER	Christian	Président Central	079.254.29.62
FUENTES	Luis	Vice-Président	079.659.37.64
BRUNNER	Bernard	Vice-Président	079.475.08.64
CHAMOT	Georges	Président d'honneur	022.757.32.46
ORTIZ	Enrique	Président d'honneur	078.711.48.95
VAUCHER	Alain	Resp. planning - resp. arbitres	079.308.12.93
JAY	Yvon	Resp. Mark. Progr. panneaux	022.757.37.05 - MAIL: y1n7jay@bluewin.ch
POCHON	Pascale	Secrétaire	076.360.53.41
VOUILLOZ	Richard	Responsable actifs	079.406.15.11
JORDI	Pierre	Responsable juniors	079.435.22.93
GIROD	Luc	Coaching 1 ^{re} équipe actifs	079.217.32.67
ISABELLA	Farminio	Entraîneur 1 ^{re} équipe actifs	079.251.93.07
GIROD	Luc	Entraîneur assistant	079.217.32.67
MONNERAT	José	Entraîneur équipe réserve	022.757.63.45
DOS SANTOS	Rodrigo	Entraîneur 3 ^e équipe (5 ^e ligue)	079.366.91.16
ELTSCHINGER	Jacques	Entraîneur gardiens actifs	079.776.44.28
STOFFEL	Thierry	Entraîneur gardiens actifs	079.302.01.63
SILVERMAN	Michael	Responsable féminines	079.653.19.94
YAKOUBIAN	Alain	Entraîneur 1 ^{re} équipe filles	079.342.84.07
CHAMOT	Pierre-Yves	Responsable seniors + entr. seniors	079.507.70.04
ROSSI	Renato	Entraîneur adjoint seniors	022.777.12.12
TAVEIRA	Francisco	Entraîneur Juniors A inter	076.360.94.56
GAGO	Enrique	Entraîneur A2	079.835.12.84
MANDRA	Giuseppe	Entraîneur A2	022.757.49.58
KNECHTLI	Nicolas	Entraîneur Juniors B1	078.603.94.81
BERNARKIEWIZ	Léo	Entraîneur Juniors B2	079.581.39.15
CLOTTU	Mickael	Entraîneur Juniors B2	022.793.28.76
GIROD	Henry	Entraîneur Juniors C1	079.511.93.26
GASTEL	Virginie	Entraîneur C2	078.845.97.38
NIGRO	Rocco	Entraîneur Juniors D1	076.224.12.18
PERDRISAT	Remy	Entraîneur Juniors D1	076.371.04.92
WALKER	Pascal	Entraîneur Juniors D2	078.644.66.59
FOUCHAULT	Remi	Entraîneur Juniors D3	079.635.37.00
MALAGOLI	Pierre-Yves	Entraîneur Juniors D3	022.420.90.63
CLOTTU	Philippe	Entraîneur Juniors E1	079.615.23.66
RUBINI	Giuseppe	Entraîneur Juniors E2	079.724.15.01
REYMOND	Adrien	Entraîneur Juniors E3	078.633.09.32
DESPONDS	Christian	Entraîneur Juniors E4	022.757.40.77
BOVIA	Fabrice	Entraîneur Juniors E5	076.360.88.07
BETRAN	Antoine	Ecole de football	076.389.86.07
GIORIA	Mathieu	Entraîneur gardiens juniors	079.476.33.98
GENEVY/JAGGI	Daniel/Michel	Manifestations	078.817.62.17
POCHON	Pascale	Secrétaire - administrative	022.757.29.91 - 076.360.53.41
BOVIER	Jacqueline	Lavage équip. juniors B2/E1/C1	022.757.20.54
DESCOMBES	M. Thérèse	Lavage équip. juniors D2/E2/E4	022.57.31.68
VILA	Christine	Lavage équip. juniors A2/D1	022.757.55.19
VAUCHER	Alain	Lavage équip. juniors E3/D3/C2	079.308.12.93
GENEVY	Daniel	Aide juniors F	078.817.62.17
METTRAUX	Daniel	Aide juniors F	

Mairie Bernex - 022.850.92.92 - Mairie Confignon - 022.850.93.93

DENTELLA S.A.

**TÉL. 022/735 21 50
FAX 022/735 21 54**

**RUE DE SAVOIE 7A
1207 GENÈVE**

**E-Mail:
dentella.sa@bluewin.ch**

**PLÂTRERIE
PEINTURE
PAPIERS PEINTS**

Message du directeur technique des actifs

**Satisfactions..., regrets...,
félicitations... Bravo à notre troisième
qui monte en 4^e ligue!**

Richard VOUILLOZ



Première équipe

Pour la saison 2011-2012, le bilan pour notre équipe fanion est plus que satisfaisant, même si nous pouvons légitimement nourrir quelques regrets suite à un deuxième tour en demi-teinte. En effet notre deuxième place du premier tour en a fait rêver plus d'un et nous espérons connaître la même ferveur au second tour. Je remercie cependant staff et joueurs pour les efforts fournis. A l'heure où je vous écris, nous sommes classés quatrième, ce qui est une superbe place. Pour la saison prochaine trois joueurs de l'équipe réserve intégreront l'équipe fanion. Quelques ajustements au niveau de l'effectif actuel auront également lieu, l'objectif étant de continuer sur notre lancée et de terminer dans les quatre premiers. Nous espérons néanmoins garder ce groupe qui nous a donné entière satisfaction.

Equipe réserve

Une saison particulière pour notre équipe réserve. Il n'a pas été facile pour les joueurs de finir le premier tour suite à la démission de notre entraîneur pour des raisons professionnelles. Je tiens à cette occasion à remercier Michel Ricciatto qui nous a aidé à terminer le premier tour sur une belle victoire lors du dernier match.

Après avoir étudié plusieurs pistes pour succéder à Roberto, le choix du candidat s'est imposé à nous tout naturellement : José Monnerat. Sa connaissance du Football et surtout du club ont été décisifs. De plus son idée de faire revenir certains jeunes formés au club ainsi que sa vision du football correspondaient tout à fait à notre philosophie.

Nous nous félicitons donc de ce choix, car d'emblée son discours a passé chez les joueurs, ce qui nous vaut à trois journées de la fin du championnat de nous positionner à une très belle quatrième place.

Troisième équipe

C'est avec plaisir que nous avons réinscrits une troisième équipe. Par l'intermédiaire de Rodrigo qui avait le souhait de recréer une troisième équipe, cette équipe est composée d'anciens joueurs de notre club ainsi que de joueurs venus d'autres horizons. Avant de parler résultat, j'aimerais tout d'abord féliciter cette équipe pour leur bonne humeur et la superbe ambiance qui règne au sein de ce groupe de potes. Demander à Manolo ce qu'il en pense.... Au niveau des résultats nous sommes classés troisièmes et avons décrochés l'ascension en 4^e ligue!

Bravo pour vos résultats les gars!



OLIVIER MURNER SA

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE GÉNÉRALE
TOUS TRAVAUX INOX, ALU, ACIER
SERRURERIES ET PORTES DE HAUTE SÉCURITÉ

19, rue Le Royer - 1227 Acacias/Genève
Téléphone 022 342 28 72
Dépannage 079 346 28 46
[http:// www.murner.ch](http://www.murner.ch)

Miele

Vente
Service après-vente



022 300 58 58



**PHILIPPE
MARECHAL**

ELECTROMENAGER - CUISINE - CHAUFFAGE

Rue Eugène-Marziano 23 A - 1227 Les Acacias/Genève - info@phillippemarechal.ch



**ÉQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON
SAISON 2012-2013**

Photo équipements BRASSERIE DU LIGNON – noirs

1^{er} rang debout de gauche à droite :

Damien Prébandier, Laurent Dupraz, Stéphane Rey, Samir Ibrahim, Henry Girod, Wali Lô, Naim Boukhenoufa, David Penas, Yannick Touya, Emile Mongo.

2^e Rang du milieu de gauche à droite :

Bernard Brunner, Enrique Ortiz, Thierry Stoffel, Alexandre Favre, Dusko Kuzmanovic, Jonathan Lopez, Olivier Djourou, Cédric Delavy, Sébastien Trifiletti, Matthieu Dulex, Loïc Machado, German Garcia, Richard Vouilloz.

3^e rang assis de gauche à droite :

Stéphane Terretaz, Filipe Lopes, Vincent Girod, Farminio Isabella, Nicolas Hayoz, Cyril Rufener, Damien Panighetti, Christian Perrier, Mourad Hechiche, Luc Girod, Demba Daoud.

BRASSERIE
du
LIGNON
Bar à Vins

DOMAINE DES GRANDS BUISSONS

FAVRE Patrick et Marc – Viticulteurs

www.grands.buissons.ch
info@grands-buissons.ch

Ch. des grands-Buissons 13
1233 Sézenove-Bernex

Tél. + fax 022 757 10 20

Ouvert le vendredi de 17h à 19h – Samedi de 10h à 12h



DOLPHIN - VOYAGES

Votre agence de proximité - Billets d'avion - Bons cadeaux

Rue de Bernex 293 - 1233 Bernex

Tél. 022 757 50 88 - Fax 022 757 68 63

Représentante officielle:

Travelhouse - Hotelplan - Frantour - Club Med, etc.

Horaire: du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30

www.dolphin-voyages.ch



ÉQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNE-X-CONFIGNON
SAISON 2012-2013

Photo équipements BOSSON + PILLET SA – jaunes

1^{er} rang debout de gauche à droite:

Damien Prébandier, Laurent Dupraz, Stéphane Rey, Samir Ibrahim, Henry Girod, Wali Lô, Naïm Boukhenoufa, David Penas, Yannick Touya, Emile Mongo.

2^e Rang du milieu de gauche à droite:

Bernard Brunner, Enrique Ortiz, Thierry Stoffel, Alexandre Favre, Dusko Kuzmanovic, Jonathan Lopez, Olivier Djourou, Cédric Delavy, Sébastien Trifiletti, Matthieu Dulex, Loïc Machado, German Garcia, Richard Vouilloz.

3^e rang assis de gauche à droite:

Stéphane Terretaz, Filipe Lopes, Vincent Girod, Farminio Isabella, Nicolas Hayoz, Cyril Rufener, Damien Panighetti, Christian Perrier, Mourad Hechiche, Luc Girod, Demba Daoud.



www.dmbsa.ch



CARLETTI

ENTREPRISE DU BÂTIMENT

Maçonnerie - Gypserie - Peinture
Lavage façades à la vapeur

21, rue E. Marziano
1227 Les Acacias - Genève



Tél. 022 342 22 25

Préserver

gérer, vendre, construire
de manière responsable



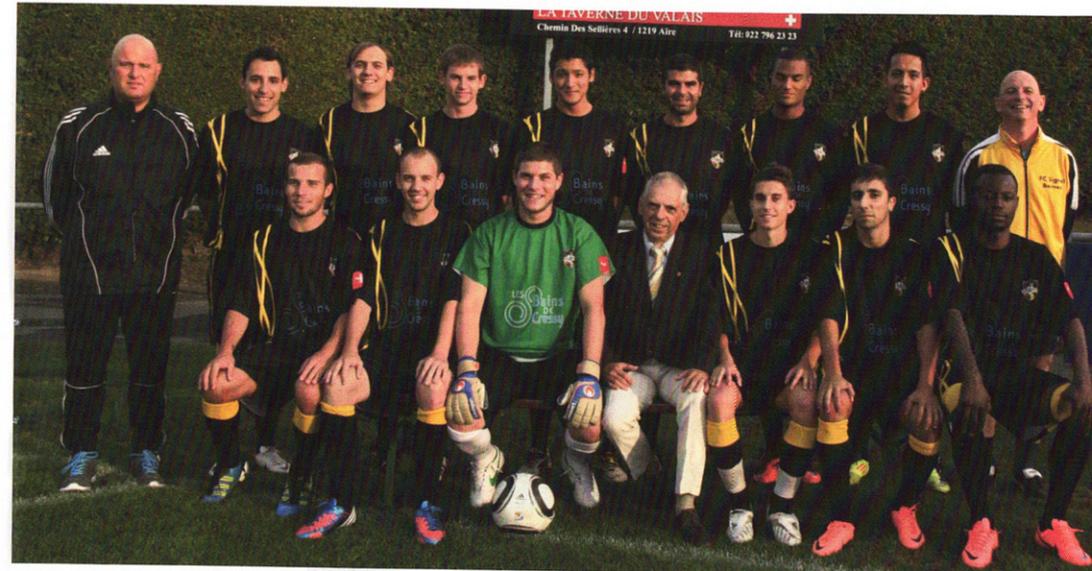
uspp

COURTIERS
PARTENAIRES



www.regierhone.ch

L'IMMOBILIER RESPONSABLE



ÉQUIPE RÉSERVE (2^e)

En bas de gauche à droite: Leo Bednarkiewicz, Sébastien Monnerat, Mathieu Gioria, Christian Perrier, Yannick Gioria, Patrick Deodato, Junior Sambiacco.

En haut de gauche à droite: Richard Vouilloz, Sébastien Da Silva Martins, Dany Monnerat, Quentin VanDerSchueren, Kai Habel, Eduardo Carrara Palma, Otis Olela, Giomar Diaz, José Monnerat.



STAGE DE FOOTBALL AOÛT 2012





Le bonheur est dans la cuisine



TEK Cuisines SA

du lundi au vendredi
8h-12h / 14h-18h
le samedi 9h-13h
www.tekcuisines.ch

Genève
Rue Eugène-Marziano 23
CH-1227 Acacias
Tél. +41 (0)22 308 45 10

Lausanne (succursale)
Ch. de Bois-Genoud 2a
CH-1023 Crissier
Tél. +41 (0)21 637 07 87



**ÉQUIPE FÉMININE 2^e LIGUE INTERRÉGIONALE
SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON SAISON 2012-2013**

Debout de gauche à droite:

Christian Perrier (Président Central), Céline Schaad, Aline Arnoldi, Analisa Dell'Angelo, Samantha Anello, Carina Marques, Stéphanie Santana Reis, Yasmina Larroussi, Kaltrina Fetahu, Daniela Dell'Angelo, Cristina da Costa, Alain Yakoubian (entraîneur), Michael Silverman (responsable section).

Genoux de Gauche à droite:

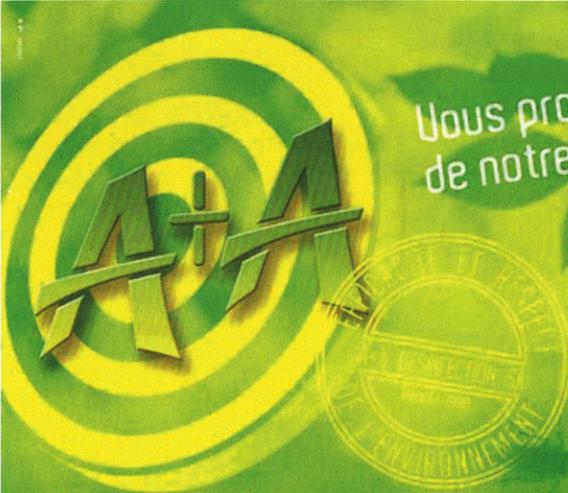
Kehsia Carruba, Rachel Wehrlen, Maeva Maspoli, Nathalie Silverman, Laetitia Silverio, Merita Ismaili.

Manquent:

Célia Guzzo, Myriam Furrer, Myriam Timpanaro, Kaltrina Sherifi, Julia Salamin.

Championnat féminines 2^e ligue interrégionale

Di 26.08.2012	1-3 Neuchâtel Xamax FC - Signal FC	Di 09.12.2012	Tournoi Signal FC - Tournoi Actives
Ve 31.08.2012	0-4 (Coupe) Signal FC - Chênois 1	Di 24.03.2013	Signal FC - Neuchâtel Xamax FC
Ma 04.09.2012	20:15 Signal FC - Chênois 2	Di 07.04.2013	Chênois 2 - Signal FC
Di 09.09.2012	14:00 FC Sion 2 Bramois - Signal FC	Di 14.04.2013	Signal FC - FC Sion 2 Bramois
Sa 15.09.2012	18:00 FC Chalais - Signal FC	Di 21.04.2013	Signal FC - FC Chalais
Di 23.09.2012	13:00 Signal FC - FC Courgevaux 2	Sa 27.04.2013	20:00 FC Courgevaux 2 - Signal FC
Sa 29.09.2012	20:00 FC Vuisternens/Mézières - Signal FC	Di 05.05.2013	Signal FC - Vuisternens-Mézières
Di 07.10.2012	11:00 Signal FC - FC Concordia 1	Di 12.05.2013	FC Concordia 1 - Signal FC
Di 14.10.2012	13:30 FC Ueberstorf - Signal FC	Di 26.05.2013	Signal FC - FC Ueberstorf
Di 21.10.2012	13:00 Signal FC - FC Vevey-Sports 05	Di 02.06.2013	FC Vevey Sports 05 - Signal FC



ATA

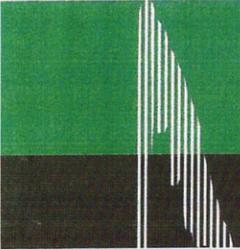
Vous protégez des nuisibles de notre région ...
aa-desinfection.ch

appel gratuit 0800 10 10 15

désinfection microbienne, désinsectisation araignées, fourmis, cafards, mites, dératisation rats, souris, rongeurs divers, destruction nids de guêpes, frelons, traitement des bois par injection, traitement biologique des canalisations

devis gratuit - conseils - contrat annuel d'entretien

R+A DESINFECTON SA - 36 av. Cardinal-Mermillod - 1227 Carouge - 022 786 28 44 - contact@aa-desinfection.ch



BULA
assurances s.a.

- Courtage en assurances toutes branches
- Conseils en financement immobilier

022 310 74 44

info@bula-assurances.ch



SOCIÉTÉ GENEVOISE POUR LA PROTECTION DES ANIMAUX

Ouvert 24h sur 24 pour les abandons

Ouvert mercredi, jeudi, samedi de 14 à 17h pour les adoptions

Avenue de Cavoitane 5
 1233 Bernex

www.sgpa.ch
 CCP 12-983-1
 Tél. 022 757 13 23

FONDÉE EN 1868



Vendredi 11 mai, le 22^e Repas de soutien a connu un grand succès!

dans la superbe Salle communale de Confignon!

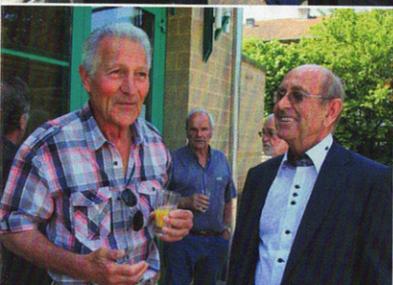
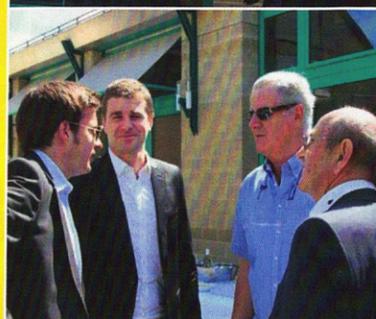
Merci à toutes et à tous pour votre soutien!

Un excellent repas nous a été concocté par Genecand traiteur.

Notre magnifique tombola a recueilli tous les suffrages avec des prix superbes (les gagnants et les prix dans les pages suivantes).

Christian Perrier, notre président, a orchestré de belle manière cette belle manifestation et a remercié les autorités communales de Bernex et de Confignon pour leur soutien.

Bref un vendredi intense et convivial!



Génie civil
 Construction et rénovation de bâtiments
 Démolition et désamiantage
 Conseil et études techniques
 Production et développement de matériaux
 Développement durable

Siège: Perrin Frères SA - CP 1331 - 1260 Nyon 1
 Bureau - 1267 Vich - Tél. 022 354 43 43

Succursales: Lausanne - Tél. 021 646 70 26
 Rolle - Tél. 021 825 46 11
 Plan-les-Ouates - Tél. 022 850 02 90

perrin@perrin-freres.ch - www.perrin-freres.ch



MOINS
 CHER

*et plus
 efficace*

TOUT TOUT
 l'immobilier l'emploi

8, rue Jacques-Grosselin • 1227 Carouge
 Tél. 022 307 02 20



Notre tombola a fait des heureux...

Tout en bas à gauche Bernard Fisch reçoit la superbe montre Baume et Mercier des mains de notre président Christian Perrier - Tout à droite en bas Eric Lander reçoit le voyage à Abu Dhabi offert par la compagnie de Bertrand Chamot - Des lithographies de la galerie du Palais et des bouteilles du Domaine Les Perrières ont également été gagnées.



magie pascal

Paiement | **Epargne** | Prévoyance | Placement | Crédit

Coup gagnant pour votre patrimoine!



Profitez de notre programme de fidélité.

Collectez des primes d'intérêt supplémentaires grâce à:

- votre épargne +0.5%
- vos actions BCGE +0.5%
- votre prêt hypothécaire +0.5%
- votre mandat de gestion +0.5%
- Votre bonus total jusqu'à +2.0%

Pour bénéficier de ce partenariat gagnant, contactez votre conseiller à la Banque Cantonale de Genève au 058 211 21 00.

 **BCGE** | **Avantage service**[®]

vos intérêts priment

www.bcge.ch/bonus



SIMON BORGA TOITURES S.A.

Etanchéité

Couverture

Ferblanterie

Isolation

Entretien toiture

17, rue François-Dussaud
Case postale 1105
1211 Genève

Tél. 022 797 47 87
Fax 022 797 47 26

Rédacteur en chef: Yvon Jay - Impression et reliure: SRO-Kundig, Genève - Graphisme: Santiago L.T.
Photos des matches: Michel Jacquier - Photos manifestations: Jean-Paul Lévet et Yvon Jay - Photos équipes: Jean-Paul Lévet